

wach- und sicherheitsdienst  
**steger**

Geschäftsführer  
Jürgen Heberle und  
Sohn Alexander

VdS  
VdS-amerkanntes  
Wach- und Sicherheits-  
unternehmen  
W 103908

Zertifiziert nach  
DIN EN ISO 2001  
Nr. 5 000 071

24  
Rund um  
die Uhr  
erreichbar

Frauentorstr. 22 · 86152 Augsburg · Tel. 0821/156124 · Fax 0821/33639  
www.sicherheitsdienst-steger.de

EXKLUSIVveranstaltung in Stuttgart  
**Tarzan - Das Musical**

1 Tag Stuttgart ab 95,-  
So. 12.11.23 | So. 21.01.24

inkl. Busreise inkl. Getränke im Theater  
Eintrittskarte IV. Kategorie

**HörmannReisen**  
Buchungshotline: 0821-345 000  
Hörmann-Reisen GmbH · Fuggerstr. 16 · 86150 Augsburg

am besten im  
★★★★★ Bus!

Job des Monats  
**pit** personal in time

**Mitarbeiter für den Wareneingang (m/w/d) mit Staplerschein**

personal in time GmbH  
Liebigstraße 9  
86153 Augsburg

Telefon: 0821/298200-0  
www.personalintime.de  
info@personalintime.de

Mittwoch, 11. Oktober 2023

Ausgabe 40/41



JEDEN MITTWOCH:  
WOCHENZEITUNG  
FÜR STADT&LAND

AUGSBURG JOURNAL

# REPORTER



SEITE 3

## Die jungen Retter der Lechhauser Kirchweih

**Philipp Hilckmann (23) & Elisabeth Terekhov (25)**

Ex-Kapitän  
**Jeffrey Gouweleeuw**



Er stellt die  
Qualitätsfrage  
beim FC Augsburg

SEITE 9

Wir kaufen  
Wohnmobile + Wohnwagen  
03944 - 36160  
www.wm-aw.de

**WOHNMOBIL-CENTER**  
Am Wasserturm

## SCHON GELESEN?

### Das Neue Augsburg Journal



**Ab SOFORT überall im Zeitschriftenhandel**



## Augsburger Bürgerversammlung



Ihr Viertel braucht einen neuen Spielplatz, Ihre Straße eine Geschwindigkeitsbegrenzung? Bei der Bürgerversammlung können Sie sich mit der Stadtspitze über Ihre Themen vor Ort austauschen, aber auch Ihre Anliegen direkt zur Abstimmung in den Stadtrat bringen.

Sie haben vorab Anregungen?  
[augsburg.de/buergerversammlung](https://augsburg.de/buergerversammlung)

Für den Stadtteil  
**HAUNSTETTEN  
SIEBENBRUNN**

MITTWOCH, 18. OKTOBER  
18 UHR

Gemeindesaal St. Pius,  
Mittelfeldstraße 4

Für die  
**GESAMTSTADT**  
und den Stadtteil

**SPICKEL  
HERRENBACH**

MONTAG, 16. OKTOBER  
18 UHR

Organisationszentrum  
am Eiskanal,  
Am Eiskanal 30

Rechtliches nach Art. 18 der Gemeindeordnung für den Freistaat Bayern:

- Das Wort können grundsätzlich nur Gemeindeangehörige erhalten. Ausnahmen kann die Bürgerversammlung beschließen.
- Stimmberechtigt sind ausschließlich Gemeindebürgerinnen und -bürger.
- Empfehlungen der Bürgerversammlung müssen innerhalb einer Frist von drei Monaten vom Stadtrat behandelt werden.

[f](https://www.facebook.com/stadtaugsburg) [i](https://www.instagram.com/stadtaugsburg) [x](https://www.x.com/stadtaugsburg) [y](https://www.youtube.com/stadtaugsburg) [in](https://www.linkedin.com/stadtaugsburg) [t](https://www.tiktok.com/stadtaugsburg) [v](https://www.youtube.com/stadtaugsburg) [e](https://www.youtube.com/stadtaugsburg) @stadtaugsburg

– Anzeige –

**Standpunkt**

**Die Wahl ist entschieden**



Ulrike Bahr

Liebe Leserinnen und Leser,

das Ergebnis der Bayernwahl ist für die SPD enttäuschend. Wir haben trotz eines enorm engagierten Wahlkampfes Stimmen verloren. Mein herzlicher Dank gilt unseren WählerInnen und allen, die sich für und mit uns eingesetzt haben.

Im Wahlkampf wurde sehr stark mit dem Finger auf die Ampel gezeigt. Die wichtigen Themen für Bayern haben kaum eine Rolle gespielt. Dabei sind Wohnen, Pflege und Bildung wesentliche Stellschrauben für das Zusammenleben hier. Klar ist auch: wir müssen mit Vernunft und Sachlichkeit dafür sorgen, dass Rechtsextreme keine Chance haben.

Herzlichst,  
Ihre Ulrike Bahr, MdB



**So hat Augsburg bei der Landtagswahl abgestimmt**

**CSU weiter vorne, Freie Wähler hinter Landesschnitt**

Nicht gerade Bombenstimmung am Wahlabend im Augsburger Rathaus: Bundestagsabgeordneter Volker Ullrich (links, CSU), Augsburgs Oberbürgermeisterin Eva Weber (Mitte, CSU) und Dritter Bürgermeister Bernd Kränzle (CSU).

Von Julia Greif

**A**ugsburg hat gewählt. Die große Überraschung blieb aus. Ein nennenswerter Unterschied: Die Freien Wähler waren in der Fuggerstadt weniger stark als im bayernweiten Ergebnis.

Im Stimmkreis Augsburg-Stadt-Ost konnte **Andreas Jäckel** (CSU) sein Mandat verteidigen. 31,5 Prozent der dortigen Wähler gaben dem 58-jährigen, seit 2018 Mitglied des Bayrischen Landtages, ihre Erststimme. 2018 waren es 30,8 Prozent. Er liegt damit vor **Stephanie Schuhknecht** (Grüne, 20,8 Prozent, zum Vergleich: 2018 bekam sie 24,3 Prozent der Erststimmen).

In Augsburg-Stadt-West schaffte **Leo Dietz** mit 31,3 Prozent den Sprung von der Kommunal- in die Landespolitik, vor **Cemal Bozoğlu** (Grüne, 18,7 Prozent, 2018 bekam er 22,2 Prozent). Dietz beerbt damit **Johannes Hintersberger**.

Die Gesamtstimmen, bei denen Erst- und Zweitstimme zusammengezählt werden, entscheiden, wie viele Sitze eine Partei im Landtag bekommt.

Die Verteilung in Augsburg sieht folgendermaßen aus:

In Augsburg-Stadt-Ost erreichte die CSU 31,1 Prozent der Stimmen (gleiches Ergebnis wie 2018). Dahinter reihen sich die Grünen mit 20,9 Prozent (2018: 24,1 %), die AfD mit 15,3 Prozent (2018: 11,2 %), die SPD mit 10,9 Prozent (2018: 10,6 %) und die Freien Wähler mit 8,3 Prozent (2018: 7,5 %) ein.

In Augsburg-Stadt-West sieht es 2023 ähnlich aus: 31,9 Prozent stimmten für die CSU (2018 waren es 32,7 %). 18,4 Prozent der Stimmen gingen an die Grünen (22,1 %). Auch hier liegt die AfD mit 15,6 Prozent auf Platz drei (deutlich gewonnen im Vergleich mit 2018: 11,5 %). 10,8 Prozent bekommen die Freien Wähler (2018: 8,8 %). Die SPD liegt mit 10,5 Prozent nur auf Platz fünf (2018 noch 10,9 %).

Die FDP, die bayernweit nur drei Prozent der Stimmen erhielt, fliegt aus dem Landtag. Die Linke schaffte den Einzug mit nur 1,5 Prozent ebenso wenig wie die ÖDP mit 1,8 Prozent Stimmenanteil.

Neben Jäckel und Dietz ziehen auch Kandidaten über die Liste ihrer Partei

in den Landtag ein. Welche Bewerber über die Liste in den Landtag einziehen, steht erst nach Übermittlung und Auswertung der Bewerberzweitstimmen fest, die bis Dienstag von den Stimmkreisleitern an den Landeswahlleiter im Rahmen der sogenannten zweiten Schnellmeldungen übermittelt werden.

Bei der CSU füllen die 13 Sitze für Schwaben neben Jäckel und Dietz weitere Abgeordnete. Die SPD bekommt zwei Sitze, damit könnten **Simone Strohmayer** und **Florian Freund** in den Landtag einziehen.

Den Grünen stehen vier Sitze zu. Freie Wähler und AfD Schwaben haben jeweils sechs Sitze im Landtag erungen.

Wer aus Schwaben den Sprung über die Liste in den Landtag geschafft hat, können Sie hier online nachlesen:



**CSU vor Ort: Stärkung der Kinder- und Jugendtheaterlandschaft**

Augsburg hat eine gut funktionierende und breit aufgestellte Kinder- und Jugendtheaterlandschaft, die zu erhalten und zu stärken unser Ziel ist. Dazu zählt auch Verlässlichkeit und Planbarkeit, auch und gerade was Räume betrifft. Die Stadt verlängert ihren Mietvertrag mit dem Glaspalast und erweitert dort die Raumkapazitäten. Neu angemietete Räume können für Ausstellungen und Veranstaltungen genutzt werden. Die dadurch entstehenden Freiräume im Kulturhaus **abraxas** werden damit dem **Jungen Theater Augsburg** (JTA) zur Verfügung gestellt.

Kulturelle Bildung ist Teil der Persönlichkeitsbildung junger Menschen und zugleich wird der gesellschaftliche Zusammenhalt ganz wesentlich durch ein gemeinsames kulturelles Verständnis gefestigt. Daher ist es von besonderer Bedeutung, den Zugang zu und die Partizipation an kulturellen Angeboten für alle sicherzustellen und Räume zur Verfügung zu stellen.



Ihr Stadtrat **Andreas Jäckel** CSU

**Diese Augsburger wurden direkt gewählt:**



Andreas Jäckel und Leo Dietz (beide CSU) haben beide das Direktmandat geholt. Dietz kommt neu in den Landtag, Jäckel saß dort bereits eine Legislaturperiode.

**vhs**  
Volkshochschule Augsburg  
**VH31684**  
**Upcycling - Buchbinden - vom Tetra-Pak® zum individuellen Skizzenbuch**  
Entdecken Sie die Möglichkeiten, aus einem TetraPak® Kunst und Bücher zu machen! Wir werden das Ausgangsmaterial Tetra-Pak® bearbeiten, auseinandernehmen, neu zusammensetzen, mit Farben, Zeichnungen und/oder Collagen gestalten, um diese dann zu Bucheinbänden weiterzuverarbeiten.  
Sa., 14. und So., 15.10.2023, 9.00-16.00 Uhr  
vhs Augsburg, Raum 205/II  
Mit einem Klick zum Überblick:  
Tel. 0821/50265-0

**DIE WAHLEN SIND ENTSCHIEDEN! DANK AN ALLE, DIE WAHLEN WAREN.**  
Einen besonderen Dank an alle Wählenden, die unseren Kandidaten, sowie unserer Partei Ihre Stimme anvertraut haben! Wir wünschen allen Menschen eine gute Zeit in unserem wunderschönen Heimatland: FREISTAAT BAYERN!  
Ihr Anton Steinböck

**MK Haus & Garten**  
Haushaltsauflösungen von A-Z schnell - transparent - seriös - preiswert  
Immer gerne für Sie da!  
**Manos Kassapakis**  
© 0179-653 8100

**Umbau der Wanne zur Dusche**  
**SENIORENGERECHT IN EINEM TAG**  
Wannenaustausch  
Martin Knop · Tel. 08233/7799836  
www.wanne-zur-dusche.com  
Ausstellungsbesichtigung nach Terminabsprache!

**Bestattungshilfe Irmgard Eberle**  
Beraten - Bienen - Helfen  
**Erd-/Feuer-/Berg-/Diamant-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen.**  
Persönliche Betreuung und Hausbesuche. Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.  
Göggingen Telefon 0821 / 9 29 98  
Stappach Telefon 0821 / 48 10 36  
Diedorf-Anhausen Tel.: 08238/2776  
info@bestattungshilfe.de  
www.bestattungshilfe.de

**Rätselspaß: SUDOKU - normal und spezial** LÖSUNGEN S. 11

				3						2	1			4			5
8	9			4			3					8	7				
		1	5					4					2				7
2	4	6		7				5				3	5			4	
		8						6		4	9		6			2	
				1	2	6						9			3	5	
9	6			5	7	4	8										
		3		6		9										1	4
				1	4			3								9	8

**Sudoku-Rätsel** kennt jeder. In allen neun Feldern sowie senkrecht und waagrecht müssen jeweils die Zahlen 1 bis 9 unterkommen. Neben dem Standard-Sudoku (ganz links) präsentieren wir jeweils ein Spezialrätsel, diesmal ein „Treppen-Sudoku“. Hier sind auch die treppenförmigen Bereiche mit den Zahlen 1 bis 9 zu füllen.

# Die blutjungen Festwirte



## Philipp (23) und Elisabeth (25) retten unsere Lechhauser Kirchweih

Von Marc Kampmann

Er ist gerade einmal 23 Jahre alt und hat vor seiner Karriere in der Gastronomie im Straßenbau gearbeitet, sie (25) hat zuvor studiert und ist eigentlich Tätowiererin. **Philipp Hilckmann** und **Elisabeth Terekhov** sind das Festwirt-Paar, das unsere Lechhauser Kirchweih retten will, und zwar als Quereinsteiger. Zugegeben, dieser Quereinstieg liegt bereits einige Zeit zurück und das Paar führt aktuell gemeinsam den Hubertushof in der nahen Firmhaberau. Dennoch Festwirt mit 23, das ist in diesem Metier tatsächlich blutjung. „Mir ist durchaus bewusst, dass man hier eher einen gestandenen 50-Jährigen erwartet“, bemerkt Hilckmann und ein breites Grinsen huscht über sein Gesicht. Doch seine Lebensgefährtin und er lassen absolut keinen Zweifel daran, dass sie die Aufgabe, der sie sich so kurzfristig verschrieben haben, sehr, sehr ernst nehmen.

Gerade einmal zwei Monate hatten sie Zeit, sich auf die Herausforderungen eines Festzelt-Betriebs vorzubereiten.

Die Organisatoren der Kirchweih machen unterdessen keinen Hehl daraus, wie dankbar sie den beiden Newcomern sind. Auch **U m b e r t o Freiherr von Beck-Peccoz**, der das Volksfest mit seiner Brauerei Kühbach mit Getränken versorgt (siehe auch Seite 6) ist voll des Lobes für das junge Paar: „Es ist schlicht beeindruckend, wie die beiden in Rekordzeit eine Bewerbung und schließlich ein Konzept aus dem Boden gestampft haben“. Wie berichtet, hatte der bekannte Gastronom **Stefan „Bob“ Meitinger**, der die Kirchweih im vergangenen Jahr erfolgreich als Festwirt begleitete, nach Unstimmigkeiten mit der Stadt die Flinte ins Korn geworfen.

Händeringend wurde nach einem Nachfolger gesucht, aber die Bewerbungen waren dünn gesät. „Wir hatten in unserer Verzweiflung bereits überlegt, ob wir die Kirchweih selbst stemmen können oder es gleich ganz absagen müssen“, erklärt der Vorsitzende der Aktionsgemeinschaft Lechhausen,

**Peter Fischer**. Das Konzept sei mit heißer Nadel gestrickt und man bitte auch die Besucher der Kirchweih Nachsicht walten zu lassen, wenn das eine oder andere nicht auf Anhieb klappe.

Manche Dinge laufen dann aber erstaunlicherweise deutlich unkomplizierter ab, wenn man mit der unbändigen Energie und dem Pragmatismus der Mittzwanzigjährigen zu Werke geht, so stand beispielsweise das Festzelt in sage und schreibe zwei Tagen. „Ich habe zehn Kumpels ange-

rufen und dann haben wir das Zelt einfach in Rekordzeit aufgebaut“, berichtet Hilckmann. Unter professioneller Aufsicht versteht sich. Auch sonst kann sich das noch unerfahrene Festwirt-Paar auf die Unterstützung von allen Seiten verlassen. Umberto Freiherr von Beck-Peccoz: „Wir sind hier zwar eigentlich nur der Getränk-

belieferant aber natürlich stehen wir den beiden stets mit Rat und Tat zur Seite“. In Ordnung, dass der goldene Gerstensaft fließen kann, ist also geklärt, aber wie sieht es mit dem Essen aus? Der frischgebackene Festwirt erklärt: „Wir freuen uns, dass wir in Sachen Küche auf die Metzgerei Ottilinger bauen können, sie werden hier den

Großteil der Aufgaben übernehmen“. Unterstützt werden sie dabei von Köchen aus dem Hubertushof, in dem ein Teil der kalten Speisen für das Fest auch vorbereitet wird.

Bei aller Vorfreude ist Philipp Hilckmann und Elisabeth Terekhov der Vorbereitungs-Stress anzusehen. Wenn man mit den beiden über die bevorstehende Mammutaufgabe spricht, gibt es kaum einen Moment, in dem sich nicht das Handy bemerkbar macht und ein neues Problem meldet, das es zu lösen gilt. Doch können sich die beiden auch auf längere Sicht einen regulären Einsatz als Festwirte vorstellen? „Ja, sicherlich, grundsätzlich haben wir Interesse, aber jetzt schauen wir erst mal wie es läuft und dann entscheiden wir das gemeinsam“, gibt sich Hilckmann noch zurückhaltend und ist bereits wieder auf dem Sprung in Richtung Festplatz, denn dort wird die Anlieferung der Küche und der Bierzeltgarnituren erwartet.

**BOB-AUSSTIEG:  
DIESES PAAR  
RÜCKT NACH**



Das Festwirt-Paar Phillip Hilckmann und Elisabeth Terekhov mit dem Kühbacher Brauereichef Umberto Freiherr von Beck-Peccoz (r.) vor dem Hubertushof.

## ELEKTRO FÜR ALLE

**SOFORT VERFÜGBAR**

### DER NEUER FIAT 500 ELEKTRO

BASIS  
JETZT AB **129 €** MONATLICH LEASEN<sup>3)</sup>  
Einmalige Leasingsonderzahlung 5.500 €

**BIG DEAL GESCHENKT!**  
6 Jahre Garantie<sup>1)</sup>  
2 Inspektionen<sup>2)</sup>

Elektro, 87 kW (118 PS), Neuwagen, elektrische Reichweite nach WLTP kombiniert 330 km\*, elektrische Reichweite nach WLTP innerorts 468 km\*  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE:** Metalllackierung Schwarz, Leichtmetallfelgen 16 Zoll, 10,25" Infotainmentsystem, Smartphone Mirroring via Apple Car Play / Android™ Auto, Digitaler Radioempfang DAB+, Audiosystem mit 6 Lautsprechern, Klimaautomatik, Keyless Go, Regensensor, Instrumentenanzeige als 7"-TFT-Farbdisplay, EV/PHEV Mode-3-Ladekabel, One-Pedal-Driving Modus und vieles mehr...

1) Händlereigengarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter [www.händlereigengarantie.eu](http://www.händlereigengarantie.eu) oder bei uns. 2) Zwei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben. Sie zahlen nur das Material und Zusatzarbeiten. 3) Laufzeit 24 Monate, Laufleistung 5.000 km/Jahr, zzgl. 995,- € Frachtkosten. Ein Kilometerleasing-Angebot der PSA Bank Deutschland GmbH, Siemensstraße 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. \* Die tatsächliche Reichweite kann unter Alltagsbedingungen abweichen und ist von verschiedenen Faktoren abhängig, insbesondere von persönlicher Fahrweise, Streckenbeschaffenheit, Außentemperatur, Nutzung von Heizung und Klimaanlage sowie thermischer Vorkonditionierung. Abb. ist Symbolfoto mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung.

**Stromverbrauch in kWh/100 km gemäß WLTP komb. 13,6. CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km nach WLTP komb. 0.**

**JETZT BEI IHREM NEUEN FIAT-PARTNER IN AUGSBURG PROBEFAHREN:**

**HAAS** AUGSBURG  
Gögginger Str. 17a+b  
Tel. (0821) 57052-0 [fiat-haas.de](http://fiat-haas.de) **FIAT**  
Georg Haas GmbH & Co. KG

•Drei Gedanken zu...

Die besondere Verantwortung der Stadtverwaltung

Sie wollten nur feiern und starben in den Flammen. Bei einem Großbrand in einem Nachtclub-Gebäude-Komplex im südspanischen Murcia vor gut einer Woche sind mindestens 13 Menschen ums Leben gekommen. Für die meisten von uns ist das Unglück ganz weit weg. Dabei führt es uns vor Augen, wie wichtig Vorschriften und Verwaltung sind. Drei Gedanken dazu.



Von OB Eva Weber

Behörden für Sicherheit

„Die bremsenden Behörden“ ist ein Bild, das gerne und schnell gezeichnet wird, ob in den Medien oder am Stammtisch - auch in Augsburg wird dieser Vorwurf immer wieder laut, sei es, wenn es um Baugenehmigungen oder Genehmigungen für Gastronomie geht. Das Flammeninferno in Murcia zeigt, warum wir Behörden und Vorschriften brauchen. Die Clubs, die nun in Murcia niedergebrannt sind, hatten seit mehr als einem Jahr keine Betriebslaubnis. Vorschriften sind nicht da, um Spaß und Entfaltung zu verhindern, sondern um Unglücke zu verhindern. Behörden tragen Verantwortung für Bürgerinnen und Bürger. Dafür werden sie auch von Steuergeldern bezahlt. Das verpflichtet sie, stets im Sinne des Gemeinwohls zu handeln.

Gleiches Recht für Alle

Das würden wir doch alle unterschreiben. Für jede und jeden gelten die gleichen Regeln, das ist in unserem Grundgesetz verankert. Es ist der elementarste Grundstein unseres Verständnisses von Gerechtigkeit und der Demokratie. Gerne wird bei unliebsamen Behörden-Entscheidungen Lockerheit gefordert. Nicht alles so streng sehen. So ein Verhalten bei Verwaltungsmitarbeitenden wäre gesetzeswidrig und würde einen gefährlichen Rattenschwanz nach sich ziehen. Wer entscheidet dann, bei wem ein Auge zugeknippt wird? Wer kontrolliert, auf welcher Grundlage ein Auge zugeknippt wird? Eine Grenze ist, wenn es das Gleichbehandlungsgesetz konterkariert, und das ist gut so.

Die richtige Balance

Die wichtigste Aufgabe der Verwaltung besteht eben darin, Gesetze und Vorschriften auszuführen, die uns Bürgern dienen und schützen. Ja, das kann einschränkend erscheinen, wenn uns Entscheidungen nicht gefallen. Tragödien wie in Murcia oder vielen anderen Ländern zeigen, wie wichtig eine unbeeinflussbare Verwaltung ist. Ich sage nicht, dass auch Vorschriften nicht kritisch hinterfragt werden können. Genau deshalb haben wir das Programm Augsburg Update in Gang gebracht. Dabei schauen wir uns sehr selbstkritisch an, welche Vorschriften, Prozesse und Abläufe wirklich wichtig sind und wie sie besser gestaltet werden können. Ich wünsche Ihnen einen schönen Tag, bis nächste Woche!



Rekordverdächtiger Volksfeststart geplant

Der Herbst ist da, und das bedeutet, dass die Lechhauser Kirchweih vor der Tür steht! Das Traditionsfest verspricht auch heuer wieder neun Tage voller Freude, Musik und guter Laune. Vom 14. bis zum 22. Oktober wird Lechhausen im festlichen Glanz erstrahlen. Am Samstag, 14. Oktober, wird die Kirchweih mit einem rekordverdächtigen Festzug eröffnet, der um 14 Uhr am Marienplatz beginnt. 500 Teilnehmer werden erwartet, mehr als jemals zuvor. Die ARGE Lechhausen hat diesen farnefrohen Umzug organisiert, der von dort über die Stänglinger-, Blücher- und Brunnenstraße zum neuen Festzelt an der Klausstraße führt. Die Vorfreude steigt, wenn die bunt geschmückten Wagen und die mitreisenden Musikgruppen den Weg zum Festzelt bahnen.

Das Festzelt ist zweifellos der Hauptziehungspunkt der Kirchweih. Um 14.30 Uhr erfolgt die offizielle Eröffnung mit einem feierlichen Fassenstich durch Oberbürgermeisterin Eva Weber. Das Zelt wird in diesem Jahr erstmals von Philipp Hilckmann in Kooperation mit der Brauerei Kühbach betrieben (siehe Seite 3). Die Trachtenkapelle Lechhausen sorgt für die musikalische Untermauerung, bevor ab 18.30 Uhr die Partyband „Get That“ die Stimmung auf Hochtour bringt. Die Lechhauser Kirchweih bietet in diesem Jahr ein vielfältiges Programm für Jung und Alt. Am Sonntag, dem 15. Oktober, lädt die CSU ab 10.30 Uhr zum politischen Frühschoppen ein, begleitet von der Trachtenkapelle Lechhausen. Ab 17.30 Uhr entführt die Country Band „Why Not“ in die Welt

des Line-Dance und des Country-Sounds. Die Festwoche setzt sich fort mit besonderen Höhepunkten wie dem „Tag des Bieres“ am Montag, 16. Oktober, bei dem das Brauereifestbier für nur 8,50 Euro erhältlich ist. Dazu gibt es Live-Musik von der jungen Band aus Bayern, „I-düepfel“. Am Dienstag, 17. Oktober, wartet die Kirchweih mit einem Seniorennachmittag mit Tanztée auf, begleitet von DUO AUX und abends sorgt die Siebenbürger Blaskapelle für Unterhaltung. Der Mittwoch, 18. Oktober, ist ein besonderer Tag für Familien, Kinder nachmittag mit ermäßigten Fahrpreisen inklusive. Ab 18 Uhr gehört das Festzelt den



Peter Fischer, Horst Hinterbrandner und Walter Wölfle (v.l.) freuen sich auf ihre Lechhauser Kirchweih und den Marktsonntag.

Augsburger Vereinen, zu dem findet der Blaublichtabend mit Live-Musik von der Band Leck o' Mio statt. Mit dem „Tag der Betriebe“ am Donnerstag, dem 19. Oktober, wird OHLALA, die Partyband aus München, das Zelt zum Beben bringen. Am Freitag, dem 20. Oktober, heißt es dann „Malle Party“ mit DJ Bartho. Das zweite Wochenende der Kirchweih startet am Samstag, 21. Oktober, mit einem vergünstigten Mittagstisch und endet mit Live-Musik von der Partyband „Get That“. Zum Abschluss, am Sonntag, 22. Oktober, lädt dann auch die SPD zum politischen Frühschoppen. Der Ausklang erfolgt mit den

Eine Bühne für Newcomer

„Leck o' mio“ auf der Lechhauser Kirchweih



Sie stehen am 18. Oktober auf der Bühne der Lechhauser Kirchweih: Thomas, Domi, Bene, Pati, Timm, Andi

Von Annabell Hörner

Wir freuen uns natürlich mega auf die Lechhauser Kirchweih!, das sagt Thomas Girscht. Er ist Keyboarder

der Partyband „Leck o' mio“, welche am 18. Oktober für Stimmung im Bierzelt der Lechhauser Kirchweih sorgen wird. Generell haben die beiden jungen Wirte (siehe Seite 3) des Volksfestes eher

auf Newcomer Bands gesetzt, um diesen eine Chance zu geben. Die Aufregung bei den sechs jungen Musikern ist groß, trotzdem hat „Leck o' Mio“ bereits jetzt gewisse Vorteile. Bei dem Auftritt handelt es sich nämlich um ein Heimspiel. „Unser Proberaum ist in Lechhausen, wir könnten quasi zu Fuß kommen“, erklärt Thomas. Und das ist noch nicht alles: „Unser Bassist Andi ist in Lechhausen aufgewachsen und hat dort lange Zeit mit seinen Eltern gelebt. Es wird für ihn also doppelt gut!“

Ein ganz besonderes Publikum darf die junge Band bei der Kirchweih unterhalten. Nicht nur ist an besagtem Auftritt der Tag der Vereine auf der Kirchweih, sondern auch der Blaublichtabend. Angst vor der Polizei hat „Leck o' Mio“ aber nicht. „Um ehrlich zu sein, passt das ganz gut. Lustigerweise war unser aller erster öffentlicher Auftritt überhaupt,

auf dem von der Polizei ausgerichtetem, Landtag für Verkehrssicherheit auf dem Odeonsplatz in München. Den ersten Bierzelt-Gig überhaupt spielten wir in diesem Jahr auf dem Lohof Volksfest in München und das war ebenfalls der Blaublichtabend“, erzählt Thomas. Noch dazu seien einige der Bandmitglieder selbst Polizisten oder Mitarbeiter bei der Polizei. Aber nicht nur auf der Bühne findet man die Bandmitglieder im Bierzelt. Generell sind sie große Fans der Partyzelle. „Sänger Bene ist sogar regelmäßig als Bedienung auf verschiedenen Festen“, erzählt Thomas. Er selbst sei während der Plärrzeit derart oft im Binswanger Zelt, dass er quasi schon dort wohne. Sängerin Pati muss bei dem Auftritt übrigens aussetzen, da sie ein Baby erwartet, trotzdem ist die Band dank Ersatzsängerin Chrissi vollzählig.



Auch wenn sie noch nicht viele Auftritte hatten, sorgt die Band „Leck o' Mio“ für Stimmung. Dabei ist die Lechhauser Kirchweih erst ihr zweiter Bierzelt-Gig.

Festbier aus Kühbach



Rot-Goldene Revolution

Das auf einem Augsburger Volksfest ein Bier ausgetrunken wird, dass nicht vor Ort gebraut wurde, kommt einer kleinen Revolution gleich. Heuer stammt der Gerstensaft aus den Kesseln der Brauerei Kühbach. Und, wie Brauereireich Umberto Freiherr von Beck-Peccoz nicht ohne Stolz verkündet, handelt es sich nicht um ein gewöhnliches Bier: „Wir haben ein untergäriges Spezialbier mit 13,2 Prozent Stammwürze und 5,8 Vol. Prozent Alkohol gebräut, welches mit seiner feinen Süße und seiner rotgoldenen Farbe die Süffigkeit eines Märzens mit der Eleganz eines Festbieres in einzigartiger Weise verbindet.“

Als eine von ganz wenigen Brauereien braue man dieses Traditionsbier bis heute für die großen Feste in der Region, wie Volksfeste, Vereinsjubiläen und Fahrenweihen „und natürlich unser eigenes Brauereifest“, fügt er an. „Damit bereichern wir diese Festlichkeiten jenseits nicht um unseren beliebten Sorten Hell und Export, die ja alltäglich als Flaschen- und Fassware verfügbar sind, mit etwas wirklich Besonderem“, so der Umberto Freiherr von Beck-Peccoz. Jetzt dürfen sich also auch die Augsburger auf dieses besondere Festbier freuen.

Wir wünschen viel Spaß und frohe Begegnungen auf der Lechhauser Kirchweih

**Ruth Hintersberger, srin**  
**Johannes Hintersberger,**  
Staatssekretär a.D.  
und der CSU-Ortsverband Lechhausen  
Wir laden ein:

- Politischer Frühschoppen am Kirchweihsonntag, 15.10., 10.30 Uhr im Festzelt mit dem Partei- und Fraktionsvorsitzenden der Europäische Volkspartei, Manfred Weber, MDEP
- Infostand am Marktsonntag beim „Grünen Kranz“, 15.10., 12.00 – 17.00 Uhr

Hertzlich willkommen!

**Cumhur**  
JUWELIER

Tel.: 0821/712536 • Mobil: 0176/28697261  
pi.cum@hotmail.de • Neuburger Str. 45 • 86167 Augsburg

**Scheiben-Doktor.de**  
Reparatur & Austausch powered by Carloton  
IHR AUTO-GLAS-PROFI IN AUGSBURG

Unsere Leistungen  
Steinschlagreparatur Autoglas-Sofort einbau

Meraner Straße 43a • 86165 Augsburg  
0821/90724391 • augsburg@scheibendoktor.de

RENT A  
**GUM**  
AUTOVERMIETUNG AUGSBURG  
0821 - 71 90 51  
gum-automobile@arcor.de

**HARTIG**  
LÜFTUNGS- UND KLIMATECHNIK  
MESS-, STEUER- UND REGELTECHNIK  
WARTUNG

ANLAGENBAU FÜR INDUSTRIE UND GEWERBE

**Viel Spaß auf der Kirchweih!**

www.hartig-klima.de  
INFO@HARTIG-KLIMA.DE  
DERCHINGER STR. 124  
86165 AUGSBURG  
TEL. 0821 27 26 20  
FAX 0821 27 26 234

**Hubertushof**  
„Wo die Tradition zu Hause ist.“

Wir freuen uns AUCH auf Euren Besuch auf der Lechhauser Kirchweih.

Eure Wirtsleute  
Philipp Hilckmann und  
Elisabeth Terekhov

Hubertusplatz 2 ♥ 86169 Augsburg  
☎ 08 21 / 40 85 70 81 ✉ info@hubertushof-augsburg.de

**OLD ROCK Café**

Auf der Lechhauser Kirchweih

CRÊPES – SOFTEIS – SLUSH – FROZEN JOGHURT

**Augsburger Stempelwerkstatt**

- Stempelsortiment von Trodat und Colop
- Edelh Holzstempel aus eigener Produktion, handgemacht
- Laser-Wood, Holzartikel
- Personalisierte Geschenke
- Schilder • Gravuren

Wartenburger Str. 42 | 86165 Augsburg | Telefon 0821 41 20 38  
info@augsburger-stempelwerkstatt.com  
www.augsburger-stempelwerkstatt.de

**KÜHBACHER FESTBIER**  
1516 2016  
500 JAHRE REINHETTSGEBOT

Genießen Sie unser süffiges Kühbacher Festbier auf der Lechhauser Kirchweih  
14. bis 22. Oktober

**Viel mehr als eine Brauerei!**

VERTRAUEN & GENUSS  
Seit 1842

Regionale Qualität von uns auch auf der Lechhauser Kirchweih!

**Hofmetzgerei Franz OTTILLINGER**  
IN 5. GENERATION

Augsburg / Backergasse • Backergasse 17 • 86150 Augsburg  
Augsburg / Persee • Augsburg Straße 21 • 86157 Augsburg  
www.ottillinger.de

## Verlosung: All you need is love!

### Das Beatles-Musical in Augsburg

Eine legendäre Erfolgs-Produktion einer einmaligen Band: Das Beatles-Musical. Am 26. Februar kommt die Biografie rund um John, Paul, George und Ringo in die Fuggerstadt in den Kongress am Park.

Mit schätzungsweise mehr als einer Milliarde verkauften Tonträgern zählen die Beatles zweifelsfrei zu einer der berühmtesten Bands der Welt. Das „All you need is love“-Musical erzählt die Geschichte der jungen Musiker. Der Augsburg Journal REPORTER verlost hierfür zwei mal zwei Karten. Um bei der Verlosung teilzunehmen, einfach eine Mail an [info@augsbuergjournal.de](mailto:info@augsbuergjournal.de) mit den Kontaktdaten senden. Die Gewinner werden dann von uns kontaktiert.



Als John Lennon, Paul McCartney, George Harrison und Ringo Starr stehen die Darsteller beim Beatles-Musical auf der Bühne im Kongress am Park.



Neben Karussell-Action gibt es für die Kleinsten Kirchweih-Besucher auch Süßwarenstände.

## Gersthofener Kirchweih

### Was trotz weniger Platz geboten ist



Heino Steinker (Alm-Dorf) und Philipp Meeß (Fischbraterei) sorgen für gute Laune auf der Gersthofener Kirchweih.



Klein aber fein: Die diesjährige Gersthofener Kirchweih fällt baustellenbedingt etwas kleiner aus als gewohnt.

Von Annabell Hörner

Gemeinsames Lachen, Feiern und Beisammensein – das ist es, was die Gersthofener Kirchweih ausmacht. Bereits seit 1951 ist sie jährlich ein fester Bestandteil der Stadtgeschichte. Aktuell schon laufend, ist sie noch bis zum 15. Oktober eine Attraktion auf dem Rathausplatz.

Ein bisschen reduziert ist die Kirchweih in diesem Jahr. Das große Bierzelt sowie mehrere Fahrgeschäfte und mobile Essensstände fehlen aufgrund des baustellenbedingten Platzmangels. Das soll im kommenden Jahr wieder anders aussehen, so arbeitet die Stadtverwaltung mit Hochdruck daran, dass das Traditionsfest auf dem neuen Festplatz nördlich der Thyssenstraße stattfinden kann – dann wieder in seiner vollen Pracht.

Trotzdem: Ein Besuch auf der Kirchweih sollte eingeplant werden. In Steinkers Alm-Dorf werden die Besucher mit Getränken, vielen unterschiedlichen Leckereien und vor allem mit Musik versorgt. Auch die Fischbraterei Meeß ist vertreten. Direkt vom Münchner Oktoberfest aus ging es für diese nach Gersthofen. Für Naschkatzen sind auch einige Süßwarenstände auf dem Rathausplatz vertreten. Die allzeit beliebten Crêpes

dürfen natürlich auch nicht fehlen. Ein wenig Action finden die Besucher trotz Platzmangel ebenfalls: Ein Kinderkarussell, ein Trampolin, ein Greifer und noch einige andere bunte Attraktionen sorgen für Spaß, und das nicht nur bei den Kleinsten

Besuchern.

Ein Stück Tradition in Gersthofen, die sich von zu wenig Platz nicht aufhalten lässt. Und bis das Bierzelt im nächsten Jahr wieder stehen kann, wird sich eben einfach an dem reduzierten Angebot erfreut.

**FISCHBRATEREI!**

Philipp & Stefanie Meeß  
Telefon: +49 15 17 - 002 98 84 + +49 178 - 5 21 02 29  
[www.schausteller-meess.de](http://www.schausteller-meess.de) • [info@schausteller-meess.de](mailto:info@schausteller-meess.de)

Ihr findet uns auf der Gersthofener Kirchweih!

**Herzlich Willkommen auf der Gersthofener Kirchweih!**

[www.steinker-schausteller.de](http://www.steinker-schausteller.de) • Telefon 0177 / 8608809

## Neu in Augsburg:



Bei der swa erhalten Studierende der Uni Augsburg und der Technischen Hochschule das bayerische Ermäßigungsticket zusätzlich zu ihrem Semesterticket.

## Das bieten die swa für Studierende in Augsburg

Oktober, das heißt Semesterstart in Augsburg. Ob Uni oder Hochschule, die Stadtwerke Augsburg (swa) haben einige Angebote für Studierende auf Lager.

**Mobil dank Semesterticket und bayerischem Ermäßigungsticket:** Für nur 15,89 Euro erhalten Studierende der Universität Augsburg und der Technischen Hochschule (THA) das bayerische Ermäßigungsticket zusätzlich zu ihrem

Semesterticket. Es gilt genau wie das Deutschlandticket unbegrenzt im ÖPNV und in den Regionalzügen der DB. Das bayerische Ermäßigungsticket ist über die swa Mobil-App erhältlich.

**Für Umzug oder Wochenendtrip: swa Carsharing:** Neben Bussen und Straßenbahnen bieten die swa auch Leihräder, die swa Räder, und swa Carsharing an. Mit dem bayerischen Ermäßigungsticket haben Studierende die Möglichkeit, täglich mehrmals bis zu 30 Minuten lang ein swa Rad kostenfrei auszulihen. Einfach in der swa Mobil-App registrieren und losradeln.

Mehr als 500 swa Räder stehen an rund 100 Stationen in Augsburg bereit. Für einen Umzug wird ein großes Auto gebraucht? Über swa Carsharing können Transporter geliehen werden. Studierende mit dem Ermäßigungsticket können die Autos zum Teilen ganz ohne monatliche Grundgebühr nutzen. Wer swa Carsharing nutzen möchte, muss sich nur registrieren, seinen Führerschein prüfen lassen. Die Buchung der Fahrzeuge ist per App möglich. Als Ergänzung zu Bus und Straßenbahn bringt der neue Ridesharing-Dienst swaxi der swa Nachtschwärmer sicher und schnell nach Hause.

**swa Strom Augsburg: Ökostrom aus regenerativen Quellen:** Neue Stadt, neue Wohnung? Dann versorgen die swa Neu-Augsburger\*innen mit 100 Prozent Ökostrom. Zum Beispiel erzeugen Turbinen im Wasserkraftwerk am Hochablass Strom für rund 4.000 durchschnittliche Augsburgener Haushalte. Aktuell bieten die swa sogar Stromverträge mit bis zu 100 Euro Bonus oder bis zu zwei Jahren Preisgarantie an.

+++ Freie Zufahrt über Gersthofen +++ Freie Zufahrt über Gersthofen+++

**Bel Mare**  
Küche & Pizzeria

Italienische und indische Küche beim • TC Rot-Weiss Gersthofen e. V.

**Kennenlern-Gutschein\* 2 für 1**

\* Gültig bis 31.10.2023 ausgenommen Feiertage

Bei Bestellung von zwei Hauptgerichten erhalten Sie ein preisgleiches oder das günstigere Gericht gratis.

große Terrasse | kostenlose Parkplätze | zwischen Gersthofen und Flughafen A. Unterer Auweg 12 • 86169 A./Gersthofen | geöffnet: 11-23.30 Uhr | Tel. (0821) 2990879

- Carne
- Pesce
- Dolce
- Holzofen-Pizza
- Pasta

# HEIMSPIEL

VS

15. OKT // 14 UHR

POWERED BY

PANTHER TICKETS

Tickets für die Heimspiele erhältst du online unter [PANTHER TICKETS.DE](https://www.panthertickets.de) oder in unserem 1878 SHOP im Stadion.

Öffnungszeiten:  
Di. - Do. 17 - 19 Uhr  
Fr. 13 - 17 Uhr

Alle Infos über die Heimspiele der Augsburg Panther im Curt-Frenzel-Stadion findest du unter:  
[WWW.AEV-PANTHER.DE](https://www.aev-panther.de)

## Mittwoch, 11. Oktober

- **Girls\* united, Internationaler Mädchentag**, Info- & Mitmachangebote, Königsplatz, 14 Uhr
- **Roni Ben-Hur: "Harold Arlen, Irving Berlin and I."**, Abraxas Sessions des New Yorker Jazz-Labels Dot, Sommerstraße, 19 Uhr
- **Kliffs + Paula Paula**, Singer / Songwriter-Pop aus Kanada, Proviso Club, Provisostraße, 19.30 Uhr
- **VolxGesang Mitsingkonzert**, Michael Herrmann lädt zum gemeinsamen Singen ein, Spectrum, Ulmer Straße, 20 Uhr

## Donnerstag, 12. Oktober

- **Bilder aus dem Notfallkoffer - Der Maler Heinz Braun**, Filmvorführung und Gespräch mit den Autoren, Holbeinhaus, Vorderer Lech, 19 Uhr
- **Stefanie Schlesinger & Wolfgang Lackerschmid Quintett, Jazz-Night**, Stadthalle Schwabmünchen, 19.30 Uhr
- **Ganes, Poptrio aus Südtirol**, mit Texten auf Ladiniisch, Stadthalle Gersthofen, Rathausplatz, 19.30 Uhr
- **Eva Eiselt, Kabarett, „Es ist Zeit**, für den Tag der offenen Schublade, Ballonmuseum Gersthofen, 19.30 Uhr

Bahnhofstraße, 19.30 Uhr

- **Werner Schmidbauer, Mia san oans**, Konzert, Parktheater Göggingen, Klausenberg, 19.30 Uhr
- **Ray Wilson, Genesis Classic - „The Weight of Man“**, Konzert, Spectrum, Ulmer Straße, 20 Uhr

Stefanie Schlesinger bei einem Auftritt im Friedberger Schloss

## Freitag, 13. Oktober

- **Ein Sternbild für Flappi, Kinderprogramm** ab 4 Jahren, Planetarium, Ludwigstraße, 15 Uhr
- **Keep on Rolling - Frauenrollen neu gestalten**, Frauen-Kurzfilmtag der AWO Schwaben, Augustanasaal, Im Annahof, 15 Uhr
- **Album-Releaseparty von und mit Olymp**, Support: Mortician & Steel Messiah, Ballonfabrik, Austraße, 19.30 Uhr
- **Die Nostalphoniker, Die Comedian Harmonists**, Konzert, Parktheater Göggingen, Klausenberg, 19.30 Uhr

- **Dennis Dies Das, Der Techno-Rap-Pionier kommt auf Tour**, Soho Stage, Ludwigstraße, 20 Uhr
- **Soul-Stadt Vol. X - mit Mom Bee & Serina Thayer, "Die Jubiläums-Show" - Soul meets Travestie!**, Kultur-Stadt Wörleschwang, Untere Hauptstraße, 20 Uhr
- **Made in West Germany, Liederabend zur Deutschen Einheit**, Sensemble Theater, Bergmühlstraße, 20.30 Uhr
- **Angus Court, Late Nightkonzert**, Bob's Oberhausen, Ulmer Straße, 22 Uhr

## Sonntag, 15. Oktober

Verschiedene Loks und Modellbahnen sind im Bahnpark zu sehen.

- **Welt der Lok, Legendäre Loks, Modellbahn, Mini-Bahn & mehr**, Museumstage für die ganze Familie, Bahnpark, Firnhaberstraße, 10 Uhr
- **Kaffeehauskonzert, Mit Tenor Benedikt Bader, Dorothee Koch, Tobias Peschall, Szilvia Mikop**, Singoldhalle Bobingen, Willi-Ohlendorf-Weg, 15 Uhr
- **Traummelodien der Operette, Festliche Operettengala**, Parktheater Göggingen, Klausenberg, 15.30 Uhr
- **Mellow Mark, HipHop, Reggae und Songwriter** mit einer Prise Punkrock, Kresslesmühle, Barfußberstraße, 20 Uhr

## THE iX1

**BMW iX1 xDrive30: Neuwagen, Leasingbeispiel.**

Laufzeit <sup>1</sup>	24 Monate	Fahrzeugpreis <sup>2</sup>	€ 46.722,69
Laufleistung p.a.	5.000 km	Anzahlung	€ 3.000,-
Nettodarlehensbetrag	€ 40.635,72	24 monatliche	€ 289,-
Gesamtbetrag	€ 9.936,-	Leasingraten à <sup>1</sup>	

Vollelektrisch; Leistung 313 PS (230 kW); Stromverbrauch komb. 16,9 kWh/100 km (WLTP); CO<sub>2</sub>-Emission komb. - g/km (WLTP); Elektrische Reichweite 439 km (WLTP).

<sup>1</sup> Gebunden für die gesamte Vertragslaufzeit.  
<sup>2</sup> Inkl. € 699,- Transport und Überführung sowie € 145,- Zulassung (Gesondert zu bezahlen).  
<sup>3</sup> Die Anzahlung i.H.v. € 3.000,- ist der BAFA-Anteil. Er gilt als Bundesanteil am Umweltbonus und ist selbstständig von Kunden beim Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) zu beantragen. Er ist vom Kunden direkt vor Übernahme des Fahrzeuges an Reisacher zu bezahlen.

Offizielle Angaben zu Kraftstoffverbr., CO<sub>2</sub>-Emissionen, Stromverbrauch und elektrischer Reichweite wurden nach dem vorgeschriebenen Messverfahren ermittelt und entsprechen der VO (EU) 715/2007 in der jeweils geltenden Fassung. WLTP-Angaben berücksichtigen bei Spannweiten jegliche Sonderausstattung. Für seit 01.01.2021 neu typgeprüfte Fahrzeuge existieren die offiziellen Angaben nur noch nach WLTP. Zudem entfallen laut EU-Verordnung 2022/195 ab 01.01.2023 in den EG-Übereinstimmungsbescheinigungen die NEFZ-Werte. Weitere Informationen zu den Messverfahren WLTP und NEFZ finden Sie unter [www.bmw.de/wltp](https://www.bmw.de/wltp). Informationen zum offiziellen Kraftstoffverbrauch und den offiziellen spezifischen CO<sub>2</sub>-Emissionen neuer Personenkraftwagen können dem „Leitfaden über den Kraftstoffverbrauch, die CO<sub>2</sub>-Emissionen und den Stromverbrauch neuer Personenkraftwagen“ entnommen werden, der an allen Verkaufsstellen, bei der Deutschen Automobil Treuhand GmbH (DAT), Hellmuth-Hirth-Str. 1, 73760 Ostfildern-Schornhausen und unentgeltlich erhältlich ist unter [www.dat.de/co2](https://www.dat.de/co2). Für die Bemessung von Steuern und anderen fahrzeugbezogenen Abgaben, die (auch) auf den CO<sub>2</sub>-Ausstoß abstellen, können andere als die hier angegebenen Werte gelten. Ein unverbindliches Leasingbeispiel der BMW Bank GmbH, Lillenthalallee 26, 80939 München. Alle Preise inkl. der gesetzlich gültigen MwSt. Ist der Leasingnehmer Verbraucher, besteht nach Vertragsschluss ein gesetzl. Widerrufsrecht. Nach den Leasingbedingungen besteht die Verpflichtung, für das Fahrzeug eine Vollkaskoversicherung abzuschließen. Abb. zeigt Sonderausstattungen.

Reisacher Augsburg GmbH · Ammannstraße 1 · 86167 Augsburg

Reisacher

## Samstag, 14. Oktober

- **Mini-Musik-Matinee für Familien, Kinderkulturtag**, Große Band für kleine Leute, Uni Big Band Augsburg, Ballonmuseum Gersthofen, Bahnhofstraße, 10 Uhr
- **Truck Stop, Deutschlands Country-Band Nr. 1 feiert ihr 50. Bandjubiläum!**, Stadthalle Gersthofen, Rathausplatz, 19.30 Uhr

- **Young Stage - That's Entertainment, „Kleiner Prinz ganz groß“**, Konzert, Parktheater Göggingen, Klausenberg, 19.30 Uhr
- **Rocksucht, Coverrock**, Madhouse, Schillstraße, 20 Uhr
- **Augsburger Punkkiste I, Mit Kulturrotze, Kalte Hand u.a.**, Ballonfabrik, Austraße, 20 Uhr
- **Urban Junior, Electro Clash Garage Punk**, Haifischbar, Spitalgasse 21 Uhr

Mit seiner One-Man-Show tritt „Urban Junior“ in der Haifischbar auf.

## Dienstag, 17. Oktober

- **Dungeons & Dragons, Die Pen-and-Paper Rollenspielgruppe** am Staatstheater Augsburg, Altes Rock Café, Kriegshaberstraße, 19 Uhr
- **Jaded Heart + Darker Half + Fire Rose, Heart-Attack-Tour 2023** (Hardrock), Spectrum, Ulmer Straße, 19.30 Uhr

## HIGHLIGHTS IM OKTOBER

**07. 10. THEATER** ABO  
SA **Good Bye, Lenin!** nach dem Film von W. Becker und B. Lichtenberg  
19:30 Spreewaldgurken 4 ever!

**12. 10. KONZERT**  
DO **Ganes**  
19:30 Or Brüm - Blaues Gold

**13. 10. COMEDY | KABARETT**  
FR **Vince Ebert**  
19:30 Make Science Great Again!

**28. 10. LESUNG | VORTRAG** @BALLONMUSEUM  
SA **Sebastian Klusmann**  
19:30 Merken Sie sich was!

Tickethotline: 0821 - 24 91 550  
[www.stadthalle-gersthofen.de](https://www.stadthalle-gersthofen.de)

Wir suchen:

## Zahntechniker (m/w/d)

- für den Prothetikbereich
- für die Arbeitsvorbereitung (gerne auch Quereinsteiger)
- für die CAD/CAM-Abteilung

Wir bieten:

- 30 Tage Urlaub
- flexible Arbeitszeitmodelle (auch in Teilzeit möglich)
- überdurchschnittliches Gehalt
- unbefristete, zukunftssichere Festanstellung
- gute Anbindung an öffentliche Verkehrsmittel
- kostenfreie Parkmöglichkeiten
- gute Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten
- Möglichkeit zur Teilnahme am JobRad-Programm

**Miller & Schmuck Dental GmbH**  
Klausenberg 8, 86199 Augsburg

Wir suchen:

## Office Manager (m/w/d)

- Accountant Bilanzbuchhaltung, Bilanzbuchhalter, Finanzbuchhalter, Fachkraft Rechnungswesen o. ä.
- Bürofachkraft mit abgeschlossener kaufmännischer Ausbildung o. ä.

Wir bieten:

- 30 Tage Urlaub
- flexible Arbeitszeitmodelle (gerne auch in Teilzeit)
- überdurchschnittliches Gehalt
- unbefristete, zukunftssichere Festanstellung
- gute Anbindung an öffentliche Verkehrsmittel
- kostenfreie Parkmöglichkeiten
- gute Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten
- Möglichkeit zur Teilnahme am JobRad-Programm

**Miller & Schmuck Dental GmbH**  
Klausenberg 8, 86199 Augsburg

Der Schulverband Sielenbach sucht zum nächstmöglichen Termin eine

### Reinigungskraft in Teilzeit

mit einer wöchentlichen Arbeitszeit von 25,0 Stunden evtl. Aufteilung auf zwei Arbeitskräfte möglich für die Turnhalle in der Schule Sielenbach (Arbeitszeit: Mo.-Fr. von 6 bis 8 Uhr) sowie

für die Reinigung der Mittelschule Sielenbach (Arbeitszeit: Mo.-Fr. von 12 bis 15 Uhr)  
Wir bieten eine tarifgerechte Bezahlung nach dem TVöD, die sozialen Leistungen des öffentlichen Dienstes und eine zusätzliche Altersversorgung.

Bei Interesse bitten wir um schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis spätestens **23. Oktober 2023** an die Gemeinde Sielenbach, z.Hd. Frau Lutterschmid, Kirchstr. 7, 86453 Dasing oder per E-Mail an: lutterschmid@vg-dasing.de

Informationen zum Datenschutz gemäß Art. 13 DSGVO finden Sie unter <https://www.vg-dasing.de/navigation-meta/datenschutz>



Du bist Fahrzeugaufbereiter oder hast Lust das Beste aus einem Auto rauszuholen?

**Dann bist du bei uns genau richtig!**

Unser Team in Wertingen sucht Unterstützung in Teil- oder Vollzeit.  
Schick uns gerne deine Bewerbung unter [info@autopflege-rs.de](mailto:info@autopflege-rs.de)

## REPORTER

**Haben Sie eine spannende Story zu erzählen? Schreiben Sie uns!**

**REPORTER@AUGSBURGJOURNAL.DE**

## Du suchst einen Job? Wir suchen Dich!



Wir suchen Dich (M/W/D) für den Betrieb unserer automatischen Reinigungsstraße für Mehrwegbecher an unserem Standort in **Bobingen**.

Du bist als

- **Vollzeitkraft** mit 40 Std./ Woche
- **Teilzeitkraft** 25 Std./ Woche mit 8Std./ Tag
- **Studentische Hilfskraft**

in unserem Team willkommen.

Zu Deinen Aufgaben gehören die Annahme der Becher, die Erfassung in unserer EDV, das Befüllen der Reinigungsstraße, das Verpacken der sauberen Becher und die Vorbereitung für den Versand.

Interesse? Dann sende bitte Deine Kurzbewerbung – bitte E-Mail- Adresse und Handynummer angeben – ganz einfach und ausschließlich an

**bewerbung@pco-group.com**

und wir melden uns umgehend bei Dir.

PCO Group GmbH  
Herr Karaarslan  
Dr.-Zoller-Str. 6  
86399 Bobingen

## Wir sind für Sie da!

**Jetzt Anzeige schalten**

**Cornelia Klaus**  
Mediaberaterin AJ-REPORTER

Telefon 0176/43137600



**Studierendenwerk Augsburg**  
Anstalt des öffentlichen Rechts

Wir schaffen an den Augsburger Hochschulen die Infrastruktur, die es rund um Lernen und Lehren braucht.

### Kommen Sie zu uns ins Team!

- **Kaufmännischer Mitarbeiter im Frontoffice (m/w/d)**
  - Beikoch in der Mensa (m/w/d)
  - Küchenhilfe / Kassenkraft (m/w/d)
  - Cafeteriahilfe (m/w/d)

**Jetzt bewerben: [jobs-stw.de](http://jobs-stw.de)**

Studierendenwerk Augsburg | Eichleitnerstraße 30 | 86159 Augsburg | [studierendenwerk-augsburg.de](http://studierendenwerk-augsburg.de)

Für unsere Pflegeeinrichtung St. Vinzenz suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt in Voll- oder Teilzeit eine\*n



## Wohngruppenleiter\*in

mit Übernahme von Zusatzaufgaben aus dem Tätigkeitsbereich der Pflegedienstleitung.

Wir bieten attraktive Bezahlung inkl. Zulagen, u.a. Jahressonderzahlung und betriebliche Altersvorsorge.

Ihre berufliche Entwicklung ist uns wichtig! Wir fördern Sie durch individuelle Fort- und Weiterbildungen.

Interesse? Dann werden Sie Teil unseres Teams. Rufen Sie uns einfach an!

**St. Vinzenz Pflege und Wohnen Augsburg gGmbH**  
Gögginger Straße 94a · 86199 Augsburg  
E-Mail: [j.kirsch@st-vinzenz-pflege.de](mailto:j.kirsch@st-vinzenz-pflege.de)  
Tel.: 0821 / 65 02 05-0



Wissen. Werte. Wunderrufen.

Die **MVV Industriepark Gersthofen GmbH** ist ein Tochterunternehmen der börsennotierten MVV-Gruppe mit Hauptsitz in Mannheim. Wir sind Standortbetreiber des Industrieparks Gersthofen mit seinen zehn Unternehmen und insgesamt rund 1200 Beschäftigten.



Zur Verstärkung unseres Teams im Geschäftsbereich Medien suchen wir **GENAU SIE** als

## Anlagenfahrer Abwasserreinigungsanlage/Klärwärter im Schichtbetrieb (m/w/d)

Arbeitszeit: **Vollzeit/Teilzeit** | **Beginn: sofort**

Das erwartet Sie bei uns:

- Bedienung und Überwachung der Abwasserreinigungsanlage, der zentralen Wasserrückhalteeinrichtung und der Kanalsysteme mithilfe von Prozessleitsystemen zur Sicherstellung eines reibungslosen und störungsfreien Betriebs
- Durchführung von einfachen Betriebsanalysen
- Annahme von Hilfs- und Betriebsstoffen
- Ausführung von Wartungs-, Reparatur- und Reinigungsarbeiten

Das bringen Sie mit:

- Abgeschlossene handwerkliche oder naturwissenschaftliche Berufsausbildung, idealerweise mit einer Weiterbildung zum Klärwärter
- Berufliche Erfahrungen in einer Abwasserreinigungsanlage, in der chemischen Produktion oder in einem Kraftwerk einschließlich Prozessleitsystemen sind von Vorteil
- Befähigung zum Führen eines Flurförderzeuges (Staplerschein)
- Hohes Maß an Selbstständigkeit, Sicherheits- und Umweltbewusstsein
- Zuverlässige, flexible und teamorientierte Persönlichkeit

Das bieten wir Ihnen:

MVV steht für eine starke Gemeinschaft: Zusammen mit Ihnen gestalten wir eine nachhaltige Entwicklung des Industrieparks Gersthofen und sind in der Lage, komplexe Herausforderungen erfolgreich zu meistern. Dabei bieten wir Ihnen eine abwechslungsreiche und verantwortungsvolle Tätigkeit in einem aufgeschlossenen und kreativen Team, eine attraktive tarifliche Vergütung (chemische Industrie) mit finanziellen Extras wie Schichtzuschlägen, Urlaubs- und Weihnachtsgeld, Erfolgsbeteiligung sowie vielfältige Sozialleistungen (u. a. Betriebliche Altersversorgung, Lebensarbeitszeitkonto, Pflegezusatzversicherung, Betriebsrestaurant) mit interessanten Entwicklungsperspektiven.

Interessiert? Dann bewerben Sie sich jetzt per E-Mail an [bewerbung@mvv-igs.de](mailto:bewerbung@mvv-igs.de) unter Angabe Ihres frühestmöglichen Eintrittstermins und Ihrer Gehaltsvorstellung.

Für Fragen steht Ihnen Reinhard Pfiffner, T +49 821 479 2292, gerne zur Verfügung.

[www.mvv-igs.de](http://www.mvv-igs.de)

## REPORTER

### IMPRESSUM

**HERAUSGEBER**  
Walter Kurt Schillfarth  
Anja Marks-Schillfarth

**GESCHÄFTSFÜHRERIN**  
Anja Marks-Schillfarth

**CHEFREDAKTEUR**  
Marc Kampmann (V.i.S.d.P.)

**REDAKTION**  
Julia Greif, Annabell Hörner,  
Johannes Kaiser, Michael Siegel

**MARKETING**  
Sabine Brenneisen,  
Alexander Hagl, Cornelia Klaus,  
Harald Schnelzer, Ulrike Wagner

**AJ Verlags GmbH**  
Provinosstraße 52 - Bürovilla III  
86153 Augsburg - 0821/3477420

DRUCK Mayer & Söhne, Aichach



**Mayer & Söhne**  
Druck- und Mediengruppe

Aus Tradition *innovativ...* ...in Bogen- und Rollendruck

Mayer & Söhne GmbH & Co. KG  
Oberbernbacher Weg 7 · 86551 Aichach  
Telefon 08251 880-0 · Telefax 08251 880-309  
[www.mayer-soehne.de](http://www.mayer-soehne.de) · [info@mayer-soehne.de](mailto:info@mayer-soehne.de)



- Top-Beratung
- Hervorragender Service
- Top-Qualität
- Hohe Zuverlässigkeit
- Bestmögliche Flexibilität
- Innovation
- Verlegerische Erfahrung
- Große Produktpalette
- Sonderwerbformen

**Wir**

- achten gewissenhaft auf den effizienten Einsatz aller Ressourcen
- arbeiten mit Energie aus regenerativen Rohstoffen
- drucken CO<sub>2</sub>-kompensiert
- sind FSC®-zertifiziert

**Böhmer**  
Propangas zu fairen Preisen  
Auf dem Nol 30  
Augsburg - Haunstetten  
Tel: 0821 / 8 38 96

## • VIP-Tabelle •

1 asset Immobilienverw.	10
2 Küchenstudio Carola Graul	8
2 R&R E-Bikes	8
4 Steger Sicherheitsdienst	6
4 Wagner Tore	6
6 Treppen Schmid	5
7 Bricks & Mortar	5
8 Auto Frey	4
9 Schäffer Haustechnik	3
9 M.R. Recycling	3
9 Tierhold Automobile	3
12 Augsburg Journal	1

Keine Bewegung in der VIP-Tabelle diese Woche. Ausnahmslos alle tippten den FC Augsburg im Vorfeld zum dringend erhofften Sieg gegen den Aufsteiger Darmstadt. Dass es die Mannschaft von **Enrico Maaßen** schaffen würde mit einer über weite Strecken sang- und klanglosen Leistung unter die Räder zu kommen, wollte sich niemand vorstellen. Zumindest in dieser Tabelle bleibt damit alles beim Alten.

Wertung: Für das exakte Ergebnis gibt es 3 Punkte, für die richtige Tendenz (z.B. Tipp 0:1, Ergebnis 0:3) einen Punkt.

## • Tabelle •

	Sp.	S	U	N	Tore	Pkt.
1 Leverkusen	7	6	1	0	23:6	19
2 Stuttgart	7	6	0	1	22:8	18
3 Bayern	7	5	2	0	23:6	17
4 Dortmund	7	5	2	0	16:8	17
5 Hoffenheim	7	5	0	2	16:11	15
6 RB Leipzig	7	4	2	1	16:6	14
7 Wolfsburg	7	4	0	3	10:9	12
8 Frankfurt	7	2	4	1	6:5	10
9 Freiburg	7	3	1	3	7:13	10
10 Heidenheim	7	2	1	4	10:15	7
11 Darmstadt	7	2	1	4	12:19	7
12 M'gladbach	7	1	3	3	13:16	6
13 Union Berlin	7	2	0	5	11:14	6
14 Bremen	7	2	0	5	12:17	6
15 FC Augsburg	7	1	2	4	10:17	5
16 VfL Bochum	7	0	4	3	5:19	4
17 Mainz	7	0	2	5	6:19	2
18 Köln	7	0	1	6	4:14	1



# Reicht die Qualität? Der FCA steckt früh in der Krise

Die Frage ist: Reicht die Qualität?“ So schloss **Jeffrey Gouweleeuw** sein Interview mit dem Pay-TV Sender Sky und auch in der Mixed Zone stellte der Ex-Kapitän nach der schmerzlichen Niederlage des FC Augsburg gegen den Aufsteiger aus Darmstadt erneut die Qualitätsfrage. Die Antwort aus seiner Sicht ist klar: „Wenn man einen Trainer hat, der wenig Erfahrung hat. Und wenn man Spieler hat, die wenig Erfahrung haben. Das funktioniert nicht.“ Ähnlich direkt äußerte sich zuletzt der Schalcker Innenverteidiger **Timo Baumgartl**, der nach einer 1:3-Niederlage öffentlich die Taktik von Trainer **Thomas Reis** kritisierte und somit zu dessen Entlassung nur wenige Tage später beitrug. Trotzdem zogen seine Aussagen Konsequenzen nach sich. Neben einer Geldstrafe wurde der Neuzugang bis zu seiner Rehabilitierung zum Training mit der zweiten Mannschaft verdonnert. Spannender als die Frage, ob Gouweleeuw beim FCA ein ähnliches Schicksal droht, ist es, seinen Vorwürfen nachzugehen. In der

Tat stellen die Augsburger mit einem Durchschnittsalter von 24,6 Jahren einen den fünfjüngsten Kader der Bundesliga. Dass das alleine aber nicht unbedingt ein Problem sein muss, beweist derzeit eindrucksvoll der VfB Stuttgart, der mit dem jüngsten Kader der Liga (23,4) in der Tabelle noch vor Bayern und Dortmund auf dem zweiten Platz steht. Dennoch gehen Erfahrung und Alter nicht zwangsläufig einher. **Phillip Tietz** zum Beispiel spielt aktuell mit 26 Jahren seine erste Bundesliga-Saison, genau wie **Patric Pfeiffer** (23) und **Finn Dahmen**, der als gesetzte Nummer Eins eines Bundesligisten bisweilen noch etwas verunsichert agiert. Ausreden, mit diesem Kader nicht gegen den eines Bundesligaaufsteigers bestehen zu können, sind dies jedoch allemal nicht. Dafür sollte auch nach den größeren Umbrüchen in den vergangenen beiden Transferperioden genügend Qualität da sein. Auch wenn Gouweleeuws Seitenhieb gegen Reuter dennoch nicht ganz unbegründet ist. „Es sind die Leute, die auf einmal im

Hintergrund stehen. Wo sind die jetzt? Das muss man auch hinterfragen.“ Fest steht, dem Sportdirektor **Marinko Jurendic**

stehen entscheidende Tage und Wochen bevor, er muss fortan in vorderster Linie die Qualitätsfrage beantworten. jok



Enrico Maaßen bei seiner wohl letzten PK als FCA-Coach.

**LOGISTIK ROMAN MAYER GROUP**  
servus, bleib gesund...

## • Einwurf •



Von Johannes Kaiser  
Sportredakteur

## Am Tiefpunkt

Die sportliche Fehlentwicklung des FC Augsburg hält nach wie vor an und befindet sich nach der Niederlage gegen Aufsteiger Darmstadt auf dem Tiefpunkt. Fünf Punkte aus den ersten sieben Spielen, saisonübergreifend in den vergangenen 19 Spielen lediglich zwei Siege, dazu das bittere Aus im Pokal. Was vor etwa fünf Jahren noch während der Amtszeit von **Manuel Baum** begann, nämlich eine fehlende spielerische Entwicklung bzw. der Rückgang dieser war seitdem von vier unterschiedlichen Trainern nicht aufzuhalten. Egal, ob schon mal dagewesen und erfolgreich (**Markus Weinzierl**), woanders erfolgreich (**Martin Schmidt**, **Heiko Herrlich**) oder jung und entwicklungs-fähig (**Enrico Maaßen**). Keiner schaffte es, den FCA nachhaltig aus dem Abstiegskampf rauszuhalten. Auch das sollte man nicht vernachlässigen, wenn man auf **Stefan Reuters** Rückzug in die zweite Reihe blickt. Egal was die Zukunft bringt, der Club, die Korrektur dieser fehlerhaften Entwicklung wird Zeit in Anspruch nehmen und dem FCA das nächste Jahr im Kampf gegen den Abstieg beschern, so viel scheint sicher.

ALLE LAGERWAGEN / KURZFRISTIG LIEFERBAR!

DER NEUE OPEL CORSA JETZT BESTELLBAR

Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

**BIG DEAL** 6 Jahre Garantie<sup>1)</sup>  
3 Inspektionen<sup>2)</sup>  
**GESCHENKT!**

## UNSERE RATENSCHARFEN ANGEBOTE!

**ASTRA 5-TÜRER ENJOY**  
1.2 Direct Injection Turbo Benziner, 81 kW (110 PS), Kurzzul. 10 km,  
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE  
MONATLICH ab 3) **189,- €**

**MOKKA ENJOY**  
1.2 Direct Injection Turbo Benziner, 100 kW (136 PS), Kurzzul. 10 km,  
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE  
OHNE ANZAHLUNG monatlich ab 3) **189,- €**

**GRANDLAND ELEGANCE AUTOMATIK**  
1.2 Turbo Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km,  
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE  
MONATLICH ab 3) **189,- €**

**DER NEUE OPEL CORSA**  
1.2 Benziner, 55 kW (75 PS), Kurzzulassung 10 km,  
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE  
OHNE ANZAHLUNG monatlich ab 3) **179,- €**

Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €  
1) Händlerereignisgarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter [www.händlerereignisgarantie.eu](http://www.händlerereignisgarantie.eu) oder bei uns. 2) Drei Inspektionen jeweils gem. Herstellervorgaben. Sie zahlen nur das Material und Zusatzarbeiten. 3) Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 1.195,- € Fracht. Ein Leasingangebot der PSA Bank GmbH, Siemensstraße 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist.

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle nach WLTP kombiniert 6,6-5,3 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen nach WLTP kombiniert 149-120 g/km.

**SiGG** AAC Sigg GmbH  
Unternehmenssitz:  
**Augsburg**  
Robert-Bosch-Straße 5  
Tel. (0821) 7479-0

**Augsburg-Haunstetten**  
Landsberger Straße 27  
Tel. (0821) 808950

**Augsburg**  
Donauwörther Straße 138  
Tel. (0821) 217450

**Augsburg**  
Donaustraße 7  
Tel. (0821) 7947440

**Meitingen-Herbertshofen**  
Ulrichstraße 17  
Tel. (08271) 813260

**HAAS** Georg Haas GmbH & Co. KG  
Unternehmenssitz:  
**Augsburg**  
Gögginger Straße 17a+b  
Tel. (0821) 57052-0

**Schwabmünchen**  
Augsburger Straß 64  
Tel. (08232) 2090/99

**Königsbrunn**  
Haunstetter Straße 57  
Tel. (08231) 86033

opel-sigg.de

opel.haas-automobile.de

präsentiert von  
**Rltec**  
Holding GmbH

**TORJäger** (Stand: 30.09.2023)

**#21**  
Jere Karjalainen  
5 Tore

**#94**  
Anrei Hakulinen  
3 Tore

**#46**  
Moritz Elias  
2 Tore

präsentiert von  
**Rltec**  
Holding GmbH



## Wann wird das CFS zur Festung?

### Augsburger Panther mit Schwierigkeiten daheim

Mithalten bis zum Ende, das gelingt den Augsburger Eishockey Panthern aktuell besser in der Fremde als vor heimischen Publikum. In fünf Anläufen steht bislang erst ein Heimspiel zu Buche, während die Auswärtsbilanz mit vier gewonnenen Punkten aus vier Partien deutlich ansehnlicher aussieht.

Dreimal retteten sich die Panther bislang sogar ins Penalty-Schießen, so auch am vergangenen Sonntag,

als der Titelfavorit Mannheim sich aber den Extrapunkt sichern konnte. Nun steht am Freitag schon das nächste Auswärtsspiel für die Panther an, dieses Mal allerdings beim Tabellenachbarn aus Iserlohn, die bislang ebenfalls bei sieben Saisonpunkten stehen. Ein gutes Omen? In Augsburg hofft man es, schließlich möchte man in dieser Spielzeit so wenig wie nur möglich mit dem Abstieg zu tun haben.

Mit diesem aller Voraussicht nach nichts zu tun haben die Schwenninger Wild Wings, aktuell auf Platz drei der Tabelle, der nächste Heimspielgegner der Panther am kommenden Sonntag (14 Uhr). Diese gewannen vergangene Wochenende beide Spiele und dürften somit mit ordentlich Selbstvertrauen im Curt-Frenzel-Stadion aufschlagen. Dort wird sich zeigen, ob die Panther ihr Stadion wieder zur Festung machen können. *jok*

## Mit 87 noch in der Kurve FCA-Fanfahrt nach Freiburg



Die Morgensonne wirft ihren Schein über Augsburg, als sich eine Gruppe loyaler FC Augsburg-Fans am Plärrer-Parkplatz trifft, um sich im Reisebus von Hörmann Reisen auf den Weg zum Auswärtsspiel ihres geliebten Vereins gegen den SC Freiburg zu machen. Unter ihnen sind Alt und Jung, einige, die wie ich zum ersten Mal dabei sind und noch deutlich mehr, die seit vielen Jahren regelmäßig dabei sind, doch eins vereint sie alle: die unauslöschliche Begeisterung für den FCA.

Das Spiel beginnt zwar erst am späten Nachmittag, dennoch startet die Reise bereits pünktlich um 10 Uhr mit Oliver Krist, dem Reiseleiter, der nach wenigen Kilometern das Mikrofon ergreift. Seit dem Aufstieg 2011 begleitet er die Fans zu den Auswärtsspielen des FCA, insgesamt ist er seit 1990 das 391. Mal für Hörmann Reisen unterwegs. An den Fußballfahrten schätzt er besonders die harmoni-

sche Mischung aus jungen und alten Fans im Bus, auch gegen Freiburg sind wieder Fans im Alter von 17–87 Jahren dabei. Allgemein geht es eher ruhiger zu, während bei anderen Fanfahrten das Bier auch mal in Strömen fließt, ist die Stimmung im Hörmann-Bus eher vorsichtig optimistisch. „Wir sind anders unterwegs als ne harte Truppe“, weiß Krist aber die entspannte Fahrt zu schätzen.



Andrea Thiemke (links) mit ihrer Mutter, der 87-jährigen Brigitte Voß.

Zum ersten Mal dabei sind Martina Demharter und ihr Sohn Lukas, 23. Beide gehen gerne zusammen ins Stadion, auch wenn die Spielweise sowie Resultate des FCA in der letzten Zeit enttäuschten. „Die Spielweise ist furchtbar“, bilanziert Lukas, der die Schuld allerdings nicht beim Trainer sieht. „Der Trainer kann wenig dafür, was die Spieler auf dem Platz leisten.“ Dennoch ist die Hoffnung auf ein gutes Auswärtsspiel da. „Weil wir dabei sind, muss es besser werden“, sagen sie mit einem Augenzwinkern.

Für Wolfgang Hack hingegen ist es bei weitem nicht die erste Auswärtsfahrt. Allen voran die Organisation der Reisen gefällt ihm: „Es ist unheimlich gut organisiert, die Fahrer sind sehr professionell und achten immer auf ihre Ruhezeiten.“ Der 62-Jährige ist seit dem Aufstieg des FCA in die Bundesliga mit Hörmann unterwegs. Seine Leidenschaft für den Verein reicht bis in die Tage zurück, als der FCA noch in der Rosenau spielte.

Unter den Reisenden ist auch Andrea Thiemke mit ihrer 87-jährigen Mutter Brigitte Voß. Trotz ihres Alters ist Voß immer noch eine leidenschaftliche Anhängerin mit Dauerkarte in der WWK-Arena. Sehr schöne Erinnerungen hat sie an ihren Stadion-Besuch in Schalke 2011, für den sie damals bei einer Verlosung in der Sonntagspresse vom Augsburg Journal Verlag Tickets gewann. „Simon Jentzsch war damals am Daumen verletzt, für ihn stand Mohamed Amsif im Kasten“, erinnert sich die 87-Jährige, als wäre es gestern gewesen, an den 15. Spieltag der ersten Augsburger Bundesliga-Saison. Damals verlor der FCA auch dank eines Tores der spanischen Stürmer-Legende Raúl mit 3:1.

Ähnlich sollte die Torbilanz auch beim Auswärtsspiel im Europa-Park Stadion ausfallen, das der FCA trotz einer leichten spielerischen Überlegenheit mit 2:0 gegen die Mannschaft von Christian Streich verlor. So eine Konstanz wie auf der Trainerbank in Freiburg wünschen sich auch die mitgereisten FCA-Fans. Dass diese mit Enrico Maaßen zu erreichen schwierig wird, ahnen da bereits die meisten. *jok*

NUR IM CENTER AUGSBURG

# Ab sofort: Großer Lagerabverkauf wegen Umzug!

Wir ziehen um und Sie können sparen!

Wählen Sie aus Mountainbikes, Trekkingrädern, Kompakträdern und auch Lastenrädern der Marken:



**40% Nachlass auf alle E-Bikes und Helme!**

**R&R**  
E-BIKES

Sterzinger Str. 12  
Augsburg Lechhausen – gegenüber McDonalds  
info@rr-ebikes.de  
Tel. 0821.44 94 59 27  
[www.rr-ebikes.de](http://www.rr-ebikes.de)





**GOLF-CLUB  
SCHLOSS  
KLINGENBURG**

## ERLEBE

die Faszination

## GOLFSPORT

**JETZT MITGLIED WERDEN UND ERST AB 2024 BEZAHLEN!**

Schließen Sie jetzt gleich eine Probe- oder Vollmitgliedschaft ab und genießen kostenlos den goldenen Herbst auf der Klingenburg!

**GOLFCLUB SCHLOSS KLINGENBURG**  
89343 JETTINGEN-SCHEPPACH  
Tel. 08225-3030

[www.golf-klingenburg.de](http://www.golf-klingenburg.de)






## Nur Aigner und Hegge im Finale

### Weltcup in Paris verläuft aus Augsburger Sicht enttäuschend

Am letzten Tag der Kanuslalom-Entscheidungen beim Weltcup-Finale auf der Olympia-Strecke von Paris konnten sich **Hannes Aigner** (Augsburger KV) und **Noah Hegge** (Kanu Schwaben Augsburg) in das Finale paddeln. Aigner war im Halbfinale mit 90,43 Sekunden ein starker Lauf durch den Stangenparcours auf Platz zwei gelungen, den er jedoch nicht wiederholen konnte. Der Sieg ging mit 89,20 Sekunden an den Franzosen Titouan Castryck. Auf seiner Heimstrecke deklassierte er seine

Konkurrenz mit einem Vorsprung von 2,58 Sekunden auf die beiden Silbermedaillengewinner **Vit Prindis** aus Tschechien und den Briten **Jonny Dickson**, die zeitgleich waren.

Aigner mischte jedoch auch im Endlauf lange Zeit mit. Bis zur dritten Zwischenzeit, fünf Tore vor dem Ziel, war er mit einem Rückstand von 2,02 Sekunden auf den Erstplatzierten noch mitten im Kampf um die Medaillen. „Im unteren Bereich hatte ich dann einen kleinen Fahrfehler drin, der sich sehr hart geäußert hat“, erklärte der 34-Jährige.

Die Folgen waren eine Torberührung, „dann bin ich von der Linie abgekommen und habe noch ein Tor berührt. Somit bin ich ziemlich weit nach unten durchgereicht worden. Am Ende bedeutete das Platz elf für ihn.“

Teamkollege Hegge hatte ein Tor nicht korrekt befahren und landete auf Platz 12.

Eine gute Nachricht gab es aber dennoch, denn Schwabenkanutin **Elena Lilik** belegt im Kajak Einer den Vierten Platz wodurch sie sich Platz Zwei im Gesamtweltcup hinter **Jessica Fox** sichern konnte. Ein

großer Erfolg für die 25-Jährige.

In der zweiten Slalom-Entscheidung am Samstag, im Canadier der Damen, waren die Deutschen chancenlos. Gold, Silber und Bronze gewannen die Australierin **Jessica Fox**, **Gabriela Satkova** aus Tschechien und **Mallory Franklin** aus Großbritannien.

Im Kayak Cross gingen die deutschen Starter diesmal leer aus. Am Start waren nur die Kanuten **Hannes Aigner**, **Noah Hegge**, **Enrico Dietz** und **Paula Pirro**.

Text: Uta Büttner / Marianne Stenglein

## Schwaben Frauen feiern Kanter Sieg

Am 5. Spieltag der Bayernliga trat die erste Damenmannschaft des TSV Schwaben Augsburg zum mit Spannung erwarteten ungeschlagenen FC Forstern an. Es versprach ein hochklassiges Duell zu werden, da die beste Offensivmannschaft auf die beste Defensive der Liga traf. Das erklärte Ziel war es, durch sauberes und konzentriertes Pressing Torchancen zu erarbeiten und schlussendlich die Tabellen Spitze zu verteidigen.

Schwaben startete stark und ging bereits nach zehn Minuten durch Tore von **Alea Röger** (6., Assist Höbel) und **Sarah Höbel** (10., Assist Jakob) in Führung. Doch im Verlauf des Spiels schlich sich Nervosität und Hektik ein, wodurch wichtige Zweikämpfe verloren gingen und das Passspiel ungenau wurde. Forstern nutzte diese Schwächephase und erzielte den Anschlusstreffer zum 2:1. In der 38. Minute konnte Schwaben jedoch erfolgreich kontern und erhöhte durch **Sarah Höbel** (Assist Röger) auf 3:1.

In der Halbzeit wurden

leichte taktische Anpassungen vorgenommen und offensive Wechsel in der 56. Minute vorgenommen. Die eingewechselte **Emy Stockinger** fügte sich nahtlos ein und krönte ihre gute Leistung mit zwei Treffern in der 59. (Assist Höbel) und 66. Minute (Assist Knöferl). In der zweiten Halbzeit war Schwaben spielbestimmend und deutlich besser in der Partie. **Sarah Höbel** komplettierte ihren Hattrick mit einem weiteren Treffer in der 73. Minute (Assist Knöferl) und sicherte damit den 6:1 Auswärtssieg.

„Trotz zwischenzeitlichen fahrigen Phasen bin ich äußerst zufrieden mit der Gesamtleistung der Mannschaft. Auf diese Leistung können wir weiter aufbauen. Wir müssen uns defensiv noch steigern und gemeinsam konsequenter verteidigen und die nervösen und unkoordinierten Phasen minimieren und damit mehr Ruhe ins Spiel bringen“ so die Trainerin **Mona Budnick**.

Am kommenden Samstag gastiert der FC Ruderting im heimischen Ernst-Lehner-Stadion – Anpfiff 16 Uhr.

## Branchenfürer

<p><b>Garten &amp; Floristik</b></p> <p><b>Perfect Pools</b> Poolbau aus Leidenschaft 86504 Merching Am Lerchenberg 4a Telefon 08233.738362</p>	<p><b>Gastro</b></p> <p><b>Mück</b> Bäckerei • Konditorei Kolbergstraße 14 Telefon 0821/721188 Schackstr./Ecke Zietenstr. 1 Telefon 0821/90 72 73 73 Sonn+Feiertag von 8.00-11.00 geöffnet</p>	<p><b>Handwerk</b></p> <p>Insektenschutzgitter und Lichtschatzabdeckungen vom Fachmann – immer die passende Lösung</p> <p><b>Christian Rabus - ehemals Filtes -</b> Alpenstraße 12a • 86836 Lagerlechfeld Tel. 08232-503 10 02 • Mobil 0171-71027 10 info@insektenschutz-rabus.de www.insektenschutz-rabus.de</p>	<p><b>Handwerk</b></p> <p>seit 1970 <b>Fliesen Bretschneider</b> Probststraße 6 • 86316 Friedberg Tel. 08 21/2 69 91 - 0 info@fliesen-bretschneider.de www.fliesen-bretschneider.de</p>	<p><b>Handwerk</b></p> <p><b>FA. BAUER</b> Spenglerei &amp; Dachdeckerei Kamin und Blechverkleidung aller Art. Dachrinnenerneuerung, Flachdachsanieierung, Holzbau, Carport, Vordach, Freisitzüberdachung ... wir zaubern mit Blech! Tel.: 08 21/297 328 95 Termine frei!!! www.handwerker-bauer.de</p>	<p><b>Service</b></p> <p>WIR VERSTEIGERN FÜR SIE ODER KAUFEN BAR AN: <b>GOLD, UHREN, SCHMUCK, GEMÄLDE U.A.</b> TERMINVEREINBARUNG: 0821 551001 PARKPLÄTZE VOR DEM HAUS</p> <p>AUKTIONSHAUS GEORG REHM PROVINOSTRASSE 52, GEBÄUDE B1 IM MARTINIPARK</p>																																																																																	
<p><b>Garten &amp; Floristik</b></p> <p><b>KONZE &amp; LAUR</b> Baumpflege • Sanierung • Fällung kostenlose Angebote vor Ort Tel. 08 21/98 40 99 • www.konze-laur.de</p>	<p><b>Handwerk</b></p> <p><b>Container - ESER</b> Mietpark Baumaschinen- und Anhängervermietung Erdbewegung • Baggerbetrieb</p> <p><b>Container</b> Aushub • Bauschutt Gartenabfälle • Sperrmüll Lieferung von Sand, Kies, Rimul und Erde, von 1 bis 30 cbm Tel. (0821) 95018 • www.eser.de</p>	<p><b>Handwerk</b></p> <p><b>SCHÄFFER HAUSTECHNIK</b> Schäffer Haustechnik GmbH Gut Lindenau 1, 86438 Kissing Telefon 08 21-80 99 50 - 0 Telefax 08 21-80 99 50-45 Notdienst 08 21-80 99 50-90 www.schaeffer-haustechnik.de info@schaeffer-haustechnik.de Bürozeiten: Mo.-Do 7-17 Uhr Freitag 7-13 Uhr</p>	<p><b>Handwerk</b></p> <p><b>saxenhammer</b> Elektro-Unternehmen GmbH Birkenfeldstr. 9 • 86157 Augsburg Telefon 08 21-52 50 25 • Fax 08 21-52 50 29 info@elektro-saxenhammer.de www.elektro-saxenhammer.de</p>	<p><b>Immobilien</b></p> <p>Sie wollen Ihre Immobilie vermieten oder verkaufen? <b>SERIÖS • ZUVERLÄSSIG • KOMPETENT</b></p> <p><b>Bolsinger Immobilien</b> ☎ 08 21/4 54 46 43 Göggingen • Wellenburger Straße 9 www.ib-web.de • info@ib-web.de</p>	<p><b>Lösungen von Seite 2</b></p> <p><b>Sudoku</b></p> <table border="1"> <tr><td>5</td><td>2</td><td>4</td><td>7</td><td>8</td><td>3</td><td>1</td><td>9</td><td>6</td></tr> <tr><td>8</td><td>9</td><td>7</td><td>6</td><td>4</td><td>1</td><td>5</td><td>3</td><td>2</td></tr> <tr><td>6</td><td>3</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td><td>2</td><td>8</td><td>7</td><td>4</td></tr> <tr><td>2</td><td>4</td><td>6</td><td>8</td><td>7</td><td>9</td><td>3</td><td>1</td><td>5</td></tr> <tr><td>1</td><td>7</td><td>8</td><td>4</td><td>3</td><td>5</td><td>2</td><td>6</td><td>9</td></tr> <tr><td>3</td><td>5</td><td>9</td><td>1</td><td>2</td><td>6</td><td>7</td><td>4</td><td>8</td></tr> <tr><td>9</td><td>6</td><td>2</td><td>3</td><td>5</td><td>7</td><td>4</td><td>8</td><td>1</td></tr> <tr><td>4</td><td>1</td><td>3</td><td>2</td><td>6</td><td>8</td><td>9</td><td>5</td><td>7</td></tr> <tr><td>7</td><td>8</td><td>5</td><td>9</td><td>1</td><td>4</td><td>6</td><td>2</td><td>3</td></tr> </table>	5	2	4	7	8	3	1	9	6	8	9	7	6	4	1	5	3	2	6	3	1	5	9	2	8	7	4	2	4	6	8	7	9	3	1	5	1	7	8	4	3	5	2	6	9	3	5	9	1	2	6	7	4	8	9	6	2	3	5	7	4	8	1	4	1	3	2	6	8	9	5	7	7	8	5	9	1	4	6	2	3
5	2	4	7	8	3	1	9	6																																																																														
8	9	7	6	4	1	5	3	2																																																																														
6	3	1	5	9	2	8	7	4																																																																														
2	4	6	8	7	9	3	1	5																																																																														
1	7	8	4	3	5	2	6	9																																																																														
3	5	9	1	2	6	7	4	8																																																																														
9	6	2	3	5	7	4	8	1																																																																														
4	1	3	2	6	8	9	5	7																																																																														
7	8	5	9	1	4	6	2	3																																																																														
<p><b>Gastro</b></p> <p>Ritteressen zu Kirchberg.de Ritteressen im originellen Rittersaal Bestens geeignet für Junggesellenabschiede, Seminargäste, Geburtstage, Familien-, Vereins-, Betriebs- und Weihnachtsfeiern. auch als Geschenkgutschein info@ritteressen-kirchberg.de 88468 Kirchberg</p>	<p><b>Gastro</b></p> <p><b>Fa. Obermeier</b> Wir entrümpeln für Sie: Wohn- und Haushaltsauflösungen vom Keller bis zum Dach. Besenrein, kompetent &amp; zuverlässig Verwertbares wird angerechnet Ihre Kummer-Nummer: ☎ 0179/6597168</p>	<p><b>Handwerk</b></p> <p><b>Wolfgang Glas GmbH</b> Maler- und Lackierermeister Mobil 0174/3275222 Schloßbergstr. 14 • 86872 Scherzstetten Tel. 08262/1043 • Fax 08262/9684990</p>	<p><b>Handwerk</b></p> <p><b>Jure &amp; Steck</b> Malerbetrieb GmbH &amp; Co. KG Kopernikusstraße 75 • 86179 Augsburg Tel.: 08 21 / 59 51 39 • info@jure-steck.de</p>	<p><b>Rund um's Auto</b></p> <p><b>Scheiben-Doktor.de</b> Reparatur &amp; Austausch powered by Carfax IHR AUTO-GLAS-PROFI IN AUGSBURG Unsere Leistungen Steinschlagreparatur Autoglas- Soforteinbau Meraner Straße 43a • 86165 Augsburg 0821/90724391 • augsbu@scheibendoktor.de</p>	<p><b>Service</b></p> <p>www.Silbertresor.de Goldankauf / Silberankauf Münzbewertung Gold- und Silberverkauf Münzen &amp; Barren Verkauf v. Sammlermünzen Geld in Edelmetalle anlegen</p> <p>Faller Edelmetalle GmbH &amp; Co. KG Dieselstr. 16 • 86368 Gersthofen Telefon: (0821) 88568-78 eMail: info@silbertresor.de Geöffnet: Mo.-Mi. von 09 - 17 Uhr Donnerstag von 09 - 19 Uhr Freitag von 09 - 14 Uhr</p> <p><b>Treppen-Sudoku</b></p> <table border="1"> <tr><td>2</td><td>8</td><td>1</td><td>7</td><td>9</td><td>4</td><td>6</td><td>3</td><td>5</td></tr> <tr><td>3</td><td>6</td><td>5</td><td>8</td><td>7</td><td>1</td><td>4</td><td>9</td><td>2</td></tr> <tr><td>9</td><td>4</td><td>3</td><td>5</td><td>2</td><td>8</td><td>1</td><td>7</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>7</td><td>6</td><td>3</td><td>8</td><td>5</td><td>2</td><td>4</td><td>9</td></tr> <tr><td>4</td><td>5</td><td>9</td><td>1</td><td>6</td><td>3</td><td>7</td><td>2</td><td>8</td></tr> <tr><td>8</td><td>2</td><td>7</td><td>9</td><td>4</td><td>6</td><td>3</td><td>5</td><td>1</td></tr> <tr><td>5</td><td>3</td><td>2</td><td>4</td><td>1</td><td>9</td><td>8</td><td>6</td><td>7</td></tr> <tr><td>6</td><td>9</td><td>8</td><td>2</td><td>3</td><td>7</td><td>5</td><td>1</td><td>4</td></tr> <tr><td>7</td><td>1</td><td>4</td><td>6</td><td>5</td><td>2</td><td>9</td><td>8</td><td>3</td></tr> </table>	2	8	1	7	9	4	6	3	5	3	6	5	8	7	1	4	9	2	9	4	3	5	2	8	1	7	6	1	7	6	3	8	5	2	4	9	4	5	9	1	6	3	7	2	8	8	2	7	9	4	6	3	5	1	5	3	2	4	1	9	8	6	7	6	9	8	2	3	7	5	1	4	7	1	4	6	5	2	9	8	3
2	8	1	7	9	4	6	3	5																																																																														
3	6	5	8	7	1	4	9	2																																																																														
9	4	3	5	2	8	1	7	6																																																																														
1	7	6	3	8	5	2	4	9																																																																														
4	5	9	1	6	3	7	2	8																																																																														
8	2	7	9	4	6	3	5	1																																																																														
5	3	2	4	1	9	8	6	7																																																																														
6	9	8	2	3	7	5	1	4																																																																														
7	1	4	6	5	2	9	8	3																																																																														
<p><b>Wir sind für Sie da!</b> Jetzt Anzeige schalten</p>	<p><b>Cornelia Klaus</b> Mediaberaterin AJ-REPORTER Telefon 0176/43137600</p>	<p><b>MEISTERBETRIEB RENOVIERT</b> • Haus- und Wohnungsrenovierung • Maurer- und Verputzarbeiten • Abbruch • Dachausbau • Maler- und Lackierarbeiten • Fassaden SROCK Bausanierung 08232 99 47 143 • 0174 734 25 24 info@srock-bausanierung.de</p>	<p><b>Handwerk</b></p> <p><b>Hebetechnik- ESER</b> Auch Selbstfahrer- Lkw bis 3,5 t. (mit FS Kl. B) oder 7,5 t.: sicheres Arbeiten z. B. Malerarbeiten, Dachrinnen-, Fenster- u. Vordachreinigung... Arbeitshöhe 20, 26 und 30 m! Auch Scheren- und Teleskopbühnen verfügbar! Tel. (0821) 95018 • www.eser.de</p>	<p><b>Service</b></p>																																																																																		

**Pius BESTATTUNGEN**  
Wir werden für Sie tätig:  
- Erd-, Feuer-, See- und Naturbestattungen  
- Überführung im In- und Ausland  
- Bestattungsvorsorge mit finanzieller Absicherung

Thyssenstr. 31  
86368 Gersthofen  
Bauernbräustr. 1a  
86316 Friedberg

Deuterstraße 10  
86356 Neusäß  
(direkt beim Zentralklinikum)

www.pius-bestattungen.com  
Tel. 08 21 - 450 45 75

**Aufgefallen!** 

Liebe liegt in der Luft – oder hängt an der Brücke. Und das nicht nur an der Hohenzollerbrücke in Köln. Auch im Siebentischwald verewigen sich einige Paare mit einem Schloss an den Brücken. Wir wünschen hier Natalie und Alex viel Glück!

**Zitat der Woche** 

Ulrike Scharf (Bayerische Sozialministerin)

„Missbrauch und sexualisierte Gewalt sind unverzeihlich! Sie gehören zum Schlimmsten, was einem Menschen widerfahren kann. Kinder und junge Menschen müssen vor Gewalt geschützt werden!“, das sagt Scharf anlässlich des 20-jährigen Jubiläums der Fachberatung Prätekt des Bayerischen Jugendrings.

**Geburtstag der Woche** 

Volker Ullrich (48)

Am 14. Oktober feiert der CSU Chef und MdB seinen 48. Geburtstag.



# „Falco“ verzaubert Augsburger in Wien

## Musical-Weltpremiere mit Songs der „3 Musketiere“-Freilichtbühnen-Komponisten



So steht „Falco“ wieder auf einer Wiener Bühne, während der „echte“ im Jahr 1998 mit nur 40 Jahren bei einem Autounfall in der Dominikanischen Republik starb.  
Foto: Ronacher.

Sabine Stief und Frank Dietrich aus Augsburg reisten zum Start des neuen „Falco“-Musicals nach Wien, wo ein gigantischer Kopf der Hauptfigur die Ronacher-Bühne dominiert.

Es ist schon das dritte Musical über sein Leben, das gerade Weltpremiere in Wien feierte: „Rock me Amadeus – Das Falco Musical“ erzählt erneut die aufregende und bewegende Geschichte vom jungen Wiener Musiker **Hans Hölzel** und seinem Aufstieg zum Weltstar „Falco“. Klarer Fall, dass die engagierte Augsburger Musical-Liebhaberin **Sabine Stief**, Optikerin in der Innenstadt, zum Auftakt der neuen Produktion dabei war. Mit ihr in die Donau-Metropole geistert war Steuerberater **Frank Dietrich**, ebenfalls ein Freund dieser musikalisch-künstlerischen Unterhaltung. „Großartige Darsteller und verrückte Ideen, wie ein ‚Alter Ego‘ der Hauptfigur, das in seinem Kopf wohnt, haben uns sehr beeindruckt“, so Sabine Stief.

Übrigens gibt es vier neue Songs im Stück, die durchaus Augsburg-Bezug haben: Sie stammen aus der Feder von Falcos Original-Komponisten, den weltbekannten Musikproduzenten **Rob und Ferdi Bolland** – die auch das diesjährige Freilichtbühnen-Musical „3 Musketiere“ geschrieben haben.




# Was ist da los bei „The Voice“?

## Augsburger Gesangstalent war noch nicht im TV!

Augsburgerin Brigitte Wiedenmann hat sich mit „The Voice of Germany“ durch eine schwere Zeit gesungen.

Von Julia Greif

Es war eine Geschichte wie aus dem Märchen: Nach einer beruflichen Pleite wollte die Augsburgerin **Brigitte Wiedenmann** bei „The Voice of Germany“ als Sängerin durchstarten.

Ein kurzer Rückblick: Viele Jahre hatte sie als Textilermeisterin die Waschküche im Riegel-Center geführt. Doch im November 2022 war Schluss, „mit den gestiegenen Energiekosten mit Corona ging das nicht mehr“, erklärte sie vor einigen Wochen im Gespräch mit dem AJ REPORTER. Für die Unternehmerin ein schwerer Schlag: „Ich hab’ mir das Geschäft aufgebaut, war die dritte Generation. Das Geschäft war mein Ein

und Alles.“ Umso härter das Aus. Und umso mehr fieberte man mit der Frau mit, die schon länger nebenher als freie Rednerin und Sängerin aktiv ist, als sie die Chance bei „The Voice of Germany“ ergreift. Dort schafft sie es bis zur „Blind Audition“, bei der die Coaches mit dem Rücken zu den Talenten sitzen und nur die Stimme bewerten sollen. Zu ihrem Auftritt sagte sie dem AJ REPORTER: „Ich hab’ mich gut gefühlt, das war ein tolles Erlebnis.“

Dennoch konnte man Brigitte Wiedenmann noch nicht im TV sehen, was längst hätte passieren sollen. Warum? – darauf kann der zugehörige Sender „ProSieben“ nur eine Standardantwort liefern. „Grundsätzlich lade man immer mehr Talente ein, als man dann für die Ausstrahlung brauche. Wer ausgestrahlt werde, entscheide die Redaktion.“ „Aber um zu den blind auditions eingeladen zu werden, braucht man schon Talent“, betont eine Pressesprecherin. Um es auf die Bühne vor den roten Sitzen zu schaffen müsse man bereits öfter Material einschicken. Zum Fall Wiedenmann könne man jedoch nichts sagen.

Wiedenmann sagt im Gespräch mit dem AJ REPORTER, sie werde bereits auf allen Kanälen angeschrieben. „Die Leute löchern mich. Aber ich darf nichts sagen.“ Nach der letzten offiziellen blind Audition am 20. Oktober werde sie sich jedoch zu Wort melden – auch hier beim AJ REPORTER.

Neu in der Noah: Künstlerin Marion Eichmann mit Hausherr Dr. Roy Walter und Galeristin Wilma Sedelmeier.



# Schere, kein Stein, Papier

## Marion Eichmann mit „Cut-outs in Paper“ in der Galerie Noah

Von Julia Greif

Als „Waschsalon der wunderbaren Absurditäten“ bezeichnete Galeristin **Wilma Sedelmeier** die Kunst von **Marion Eichmann** bei ihrer Laudatio in der Galerie Noah. Passenderweise steht der waschechte Nachbau eines Waschsalons aus Papier und Holz in der Ausstellung. Die großen Städte haben es der Wahl-Berlinerin, Jahrgang 1974, angetan: In Tokio, New York und Istanbul hat sie bereits gearbeitet. Und die Metropole mit ihren Absurditäten und Details spiegelt sich in ihrer Kunst: Von Schildern wie „Tanzschuhe verboten“ bis zum Bundestag, für den sie auf Auftrag das Leben im Parlament festhielt und dort ausstellte, hat sie bereits vieles festgehalten, immer mit Witz und Blick fürs Detail. Post-Pop-Art aus Papier, so die Galerie. Eichmann im Gespräch mit dem AJ Reporter: „Ich zeichne alles, was ich sehe, in einen Skizzenblock.“ Auch auf dem Weg vom Hotel zur Augsburger Galerie sauge sie alles auf. Mit dem Ziel, „dass die Leute nachher rausgehen und einen anderen Blick haben auf die Dinge“. Alltägliche Dinge wie Kaugummiautomaten, Steinway-Klaviere oder Blumensträuße. Auch ein Plattenbau am Kottbusser Tor in Berlin wurde bereits zum Motiv. Jede Aussicht, ob hässlich oder schön, sei bildwürdig. Sie müsse nur Brillanz erzeugen, die Farben zum Leuchten bringen, sagt Eichmann. In ihrem in weiß gehaltenen Atelier in Berlin hat sie eine ganz eigene Technik entwickelt: Sie schneidet Papierstücke aus, rührt Tusche an, arrangiert die Stücke, teilweise viele Schichten aufeinander. Jedes einzelne Bild sei ein Kampf, bis Eichmann findet: Jetzt ist es fertig. Bis 19. November kann man die Kunstwerke betrachten. Im Porsche Zentrum Augsburg ist sie ebenfalls zu Gast mit ihrer Papier-Kunst.



Links das Original, rechts die künstlerische Interpretation: Auch dieser Notschalter in der Galerie Noah war nicht vor Marion Eichmann sicher. Fotos: Julia Greif